

DOMETIC **REFRIGERATION** **RF**

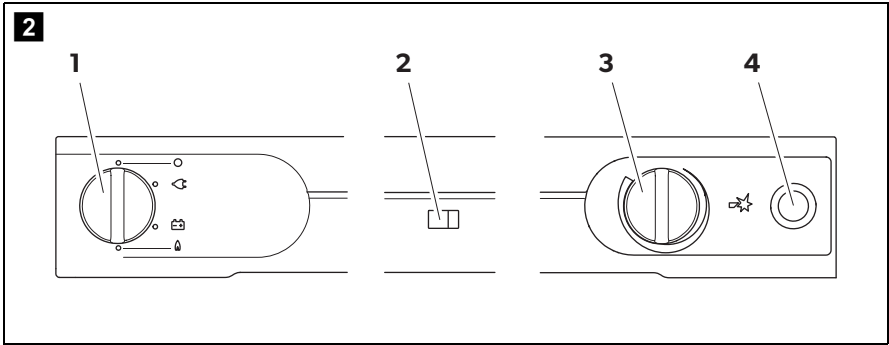
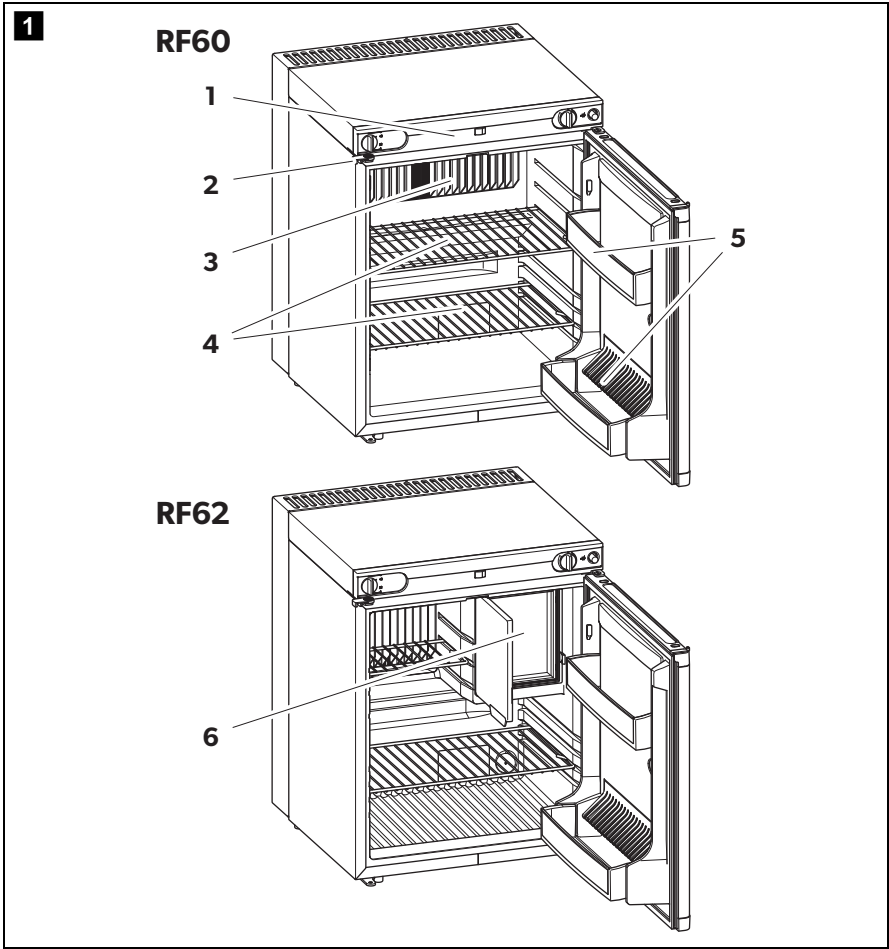


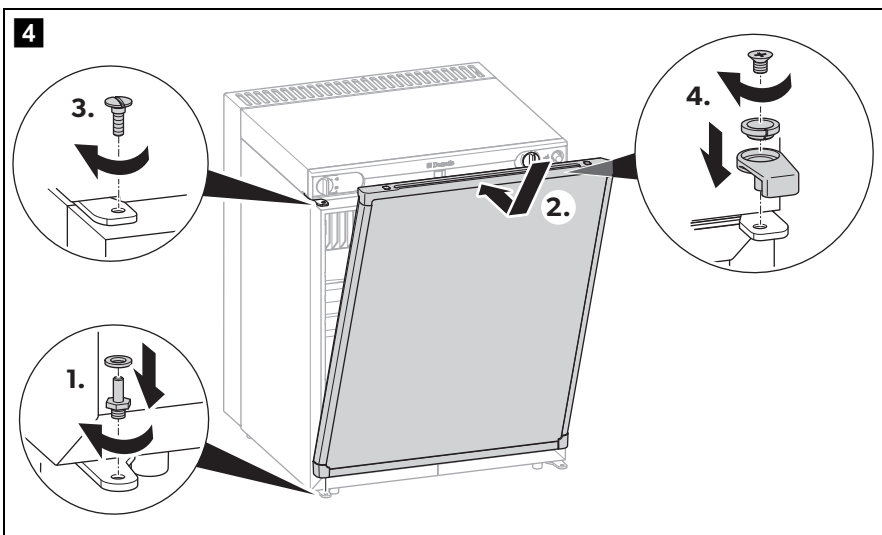
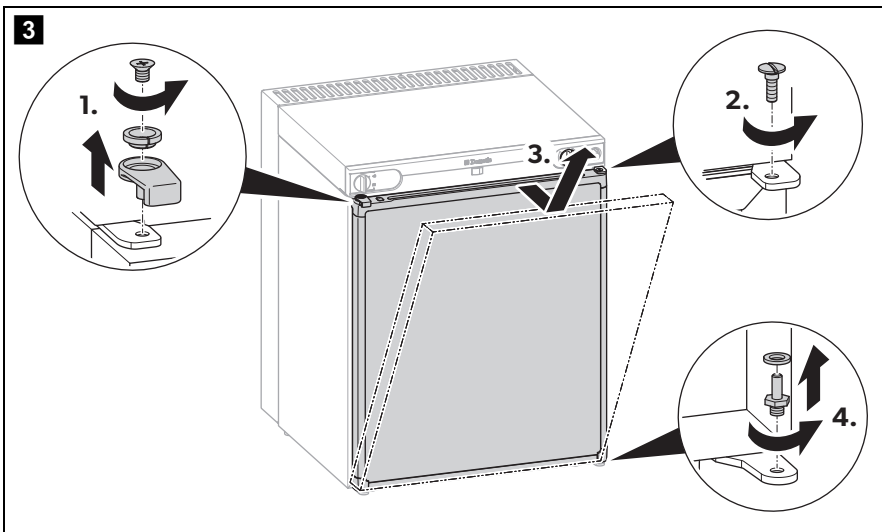
RF60, RF62

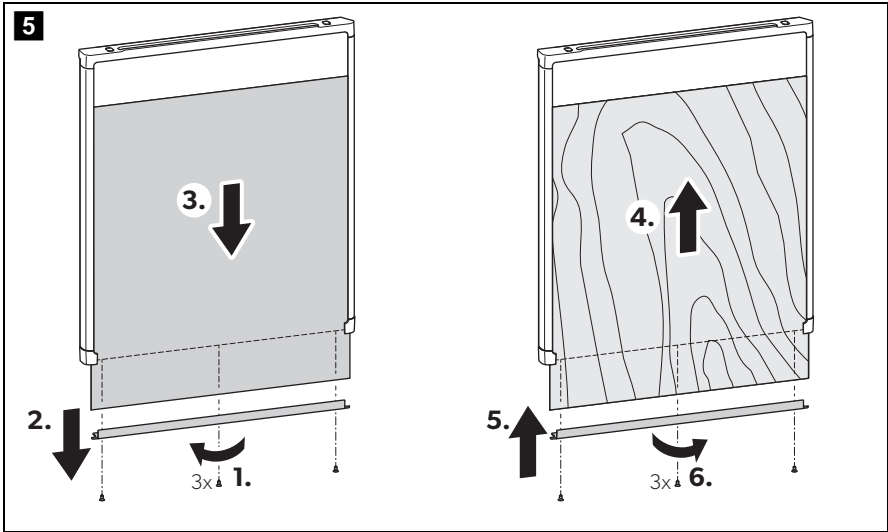
EN	Absorber refrigerator	
	Operating manual	13
DE	Absorber-Kühlschrank	
	Bedienungsanleitung	34
FR	Réfrigérateur à absorption	
	Notice d'utilisation	55
ES	Nevera con extractor	
	Instrucciones de uso	77
PT	Frigorífico de absorção	
	Manual de instruções	99
IT	Frigorifero ad assorbimento	
	Istruzioni per l'uso	121
NL	Absorptiekoelkast	
	Gebruiksaanwijzing	142
DA	Absorber-køleskab	
	Betjeningsvejledning	164
SV	Absorptionskylskåp	
	Bruksanvisning	184

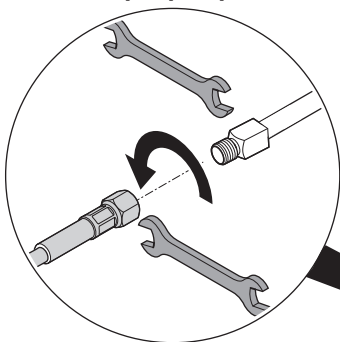
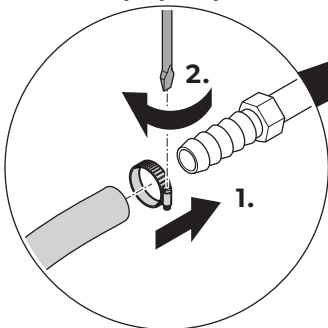
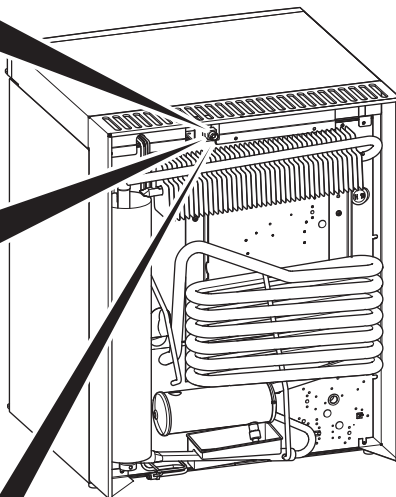
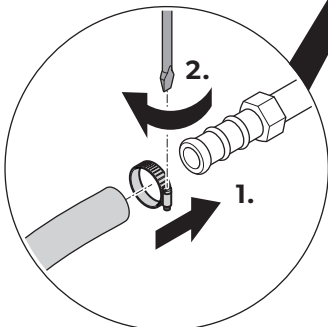
NO	Absorbsjons-kjøleskap	
	Bruksanvisning	204
FI	Absorptiojäakaappi	
	Käyttöohje	224
PL	Lodówka absorpcyjna	
	Instrukcja obsługi	244
SK	Absorpčná chladnička	
	Návod na obsluhu	266
CS	Absorpční lednička	
	Návod k obsluze	287
HU	Abszorberes hűtőszekrény	
	Használati utasítás	308
HR	Apsorpcijski hladnjak	
	Upute za uporabu	330
TR	Firınlı absorpsiyonlu	
	Kullanma Kılavuzu	351
SL	Absorpcijski hladilnik	
	Navodilo za uporabo	370
RO	Frigider cu absorbtie	
	Instrucțiuni de operare	390
BG	Абсорбиращ хладилник	
	Инструкция за експлоатация	412
ET	Absorptsioonkülmik	
	Kasutusjuhend	434
EL	Ψυγείο υγραερίου / ρεύματος	
	Οδηγίες χειρισμού	454
LT	Absorbcinis šaldytuvas	
	Naudojimo vadovas	478
LV	Absorbcijas ledusskapis	
	Lietošanas rokasgrāmata	499

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.







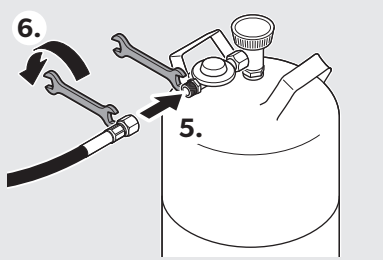
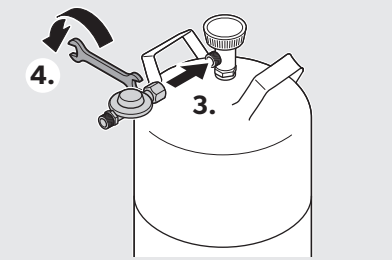
6**DE, AT, CH, LU****DK, FI, NO, S****F, H, NL, PL, SK, CZ, I, P, E, GB**

7

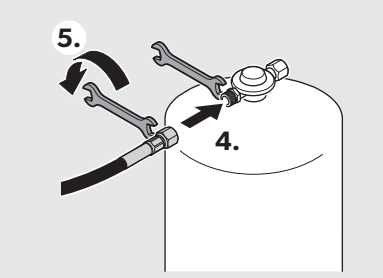
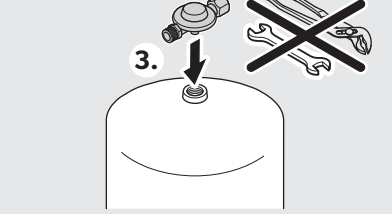


DE, AT, CH, LU	I ₃ B/P – 50 mbar
DK, FI, HU, NO, PL, SE	I ₃ B/P – 30 mbar
BE, CZ, ES, FR, GB, IT, NL, PT, SK	I ₃ ± 28 - 30/37 mbar

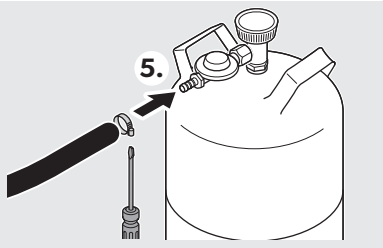
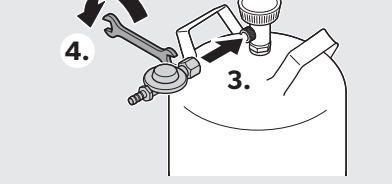
DE, AT, CH, PL



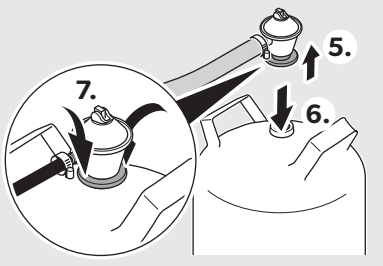
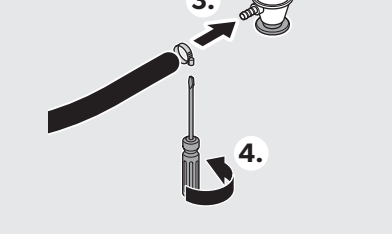
DE, AT, CH, LU, DK, ES,
FR, IE, IT, SE

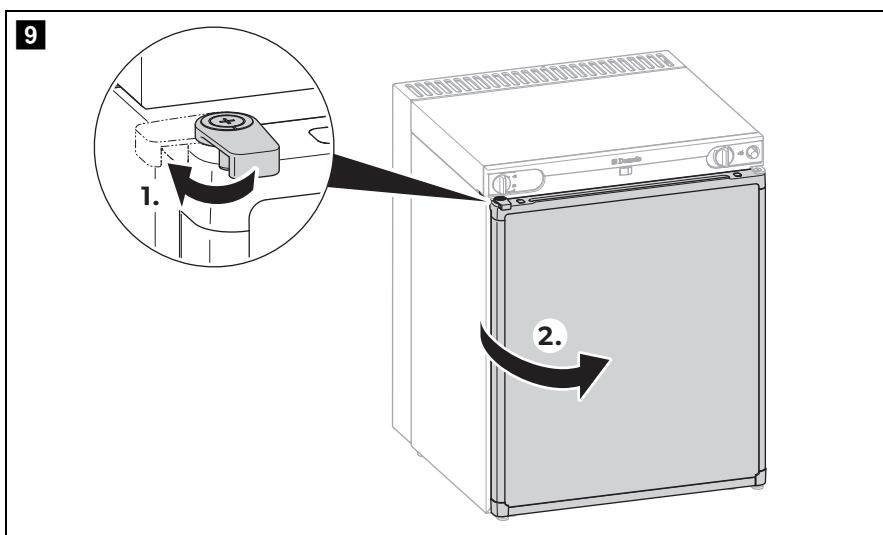
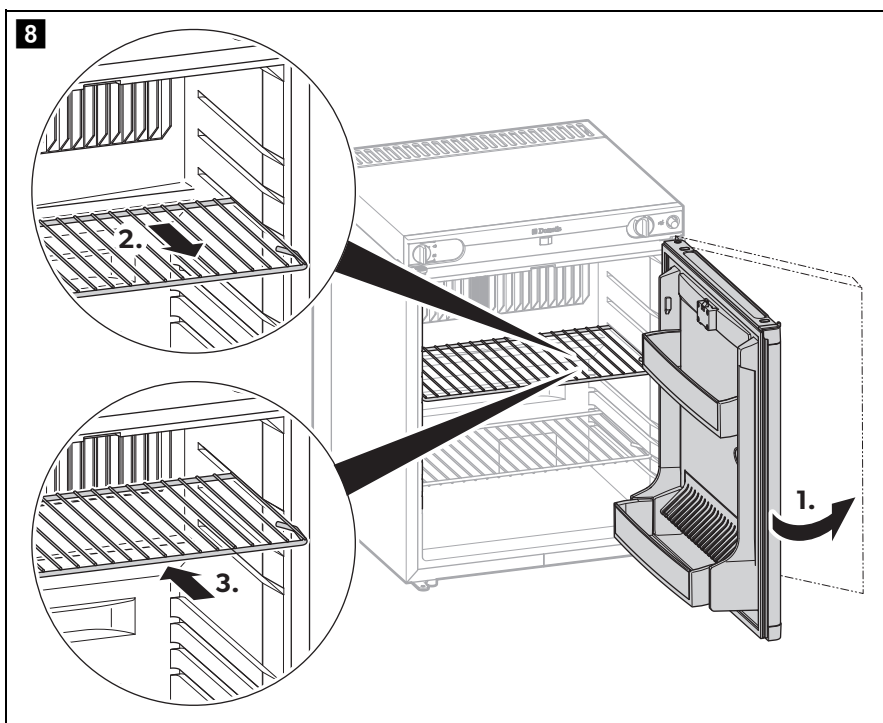


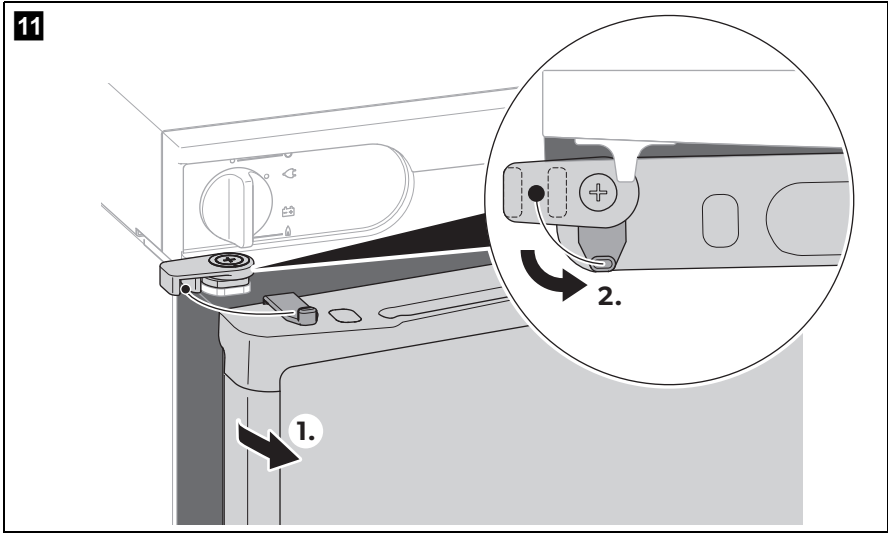
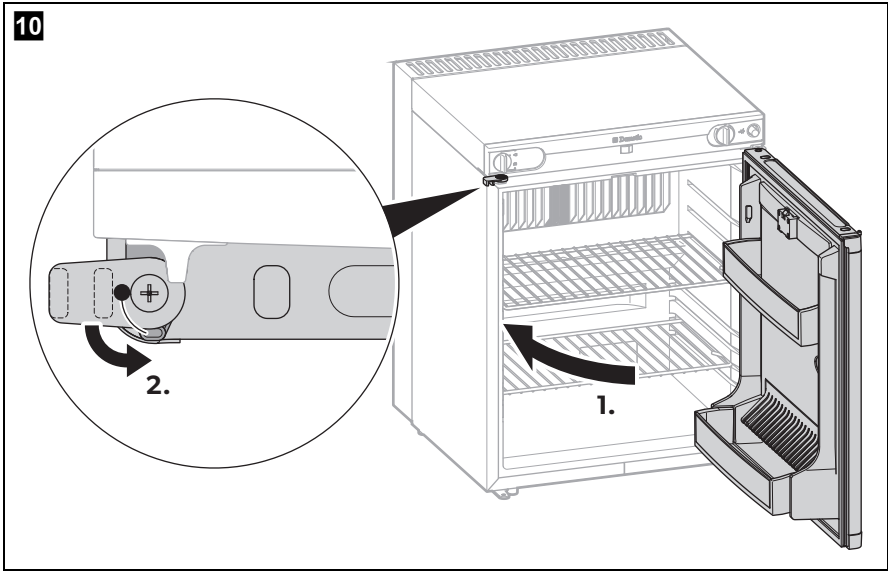
CZ, ES, FR, GB, IT, NL, PT,
SE, SK

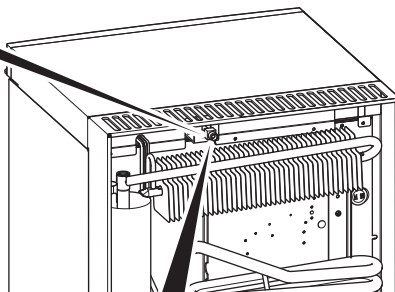
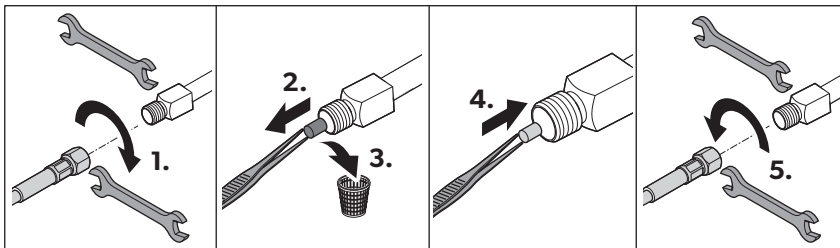
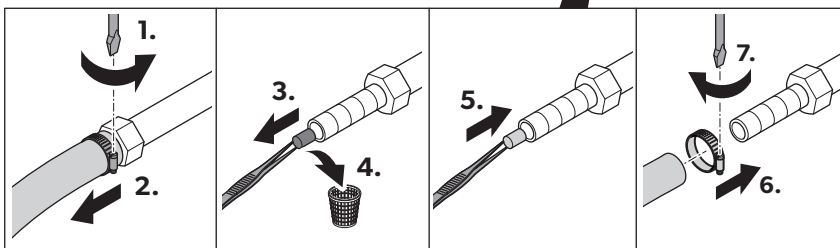


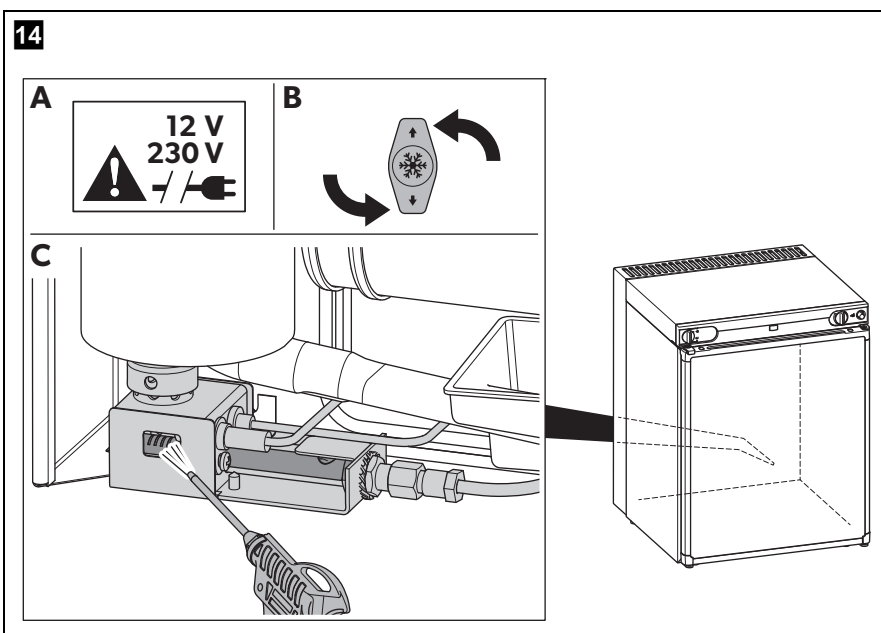
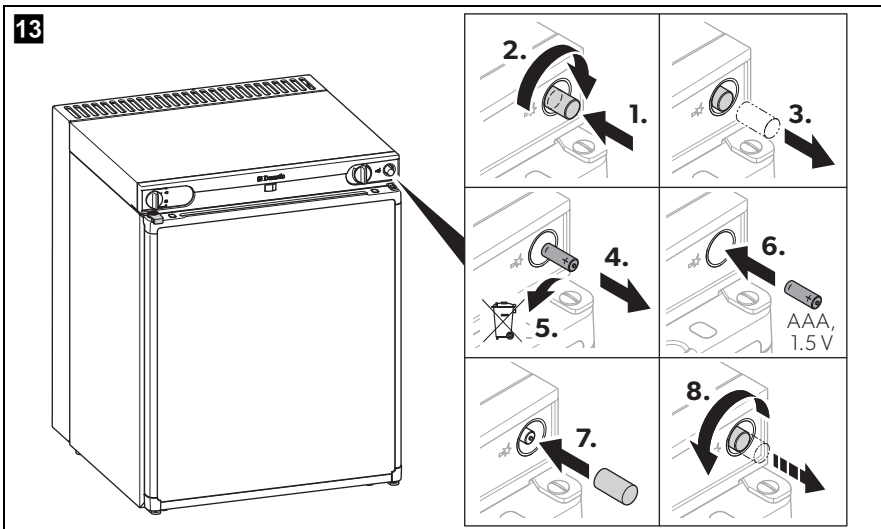
DK, FI, NO

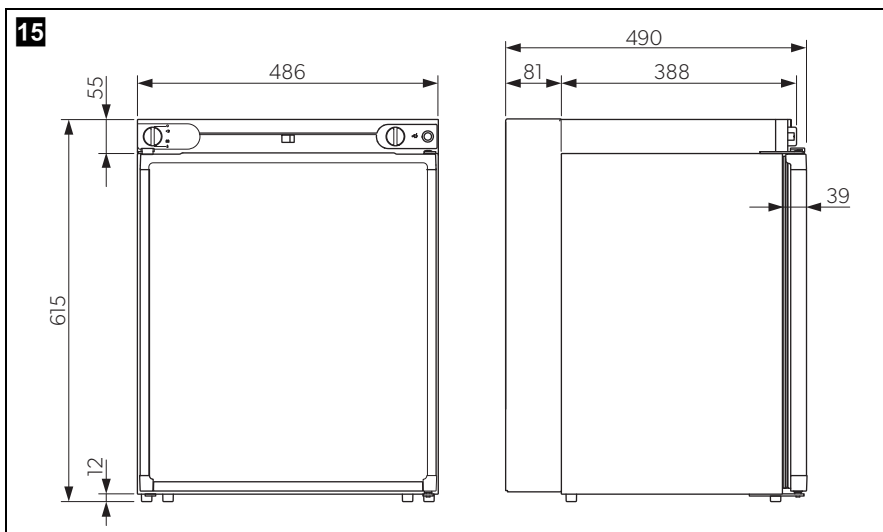






12**DE, AT, CH, LU****DK, FI, NO, S, F, H, NL, PL, SK, CZ, I, P, E, GB**





Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	13
2	Safety instructions	14
3	Scope of delivery	19
4	Intended use	19
5	Technical description	21
6	Placing and connecting the device	22
7	Operation	25
8	Cleaning and maintenance	29
9	Troubleshooting	31
10	Warranty	32
11	Disposal	32
12	Technical data	33

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- If this device's AC power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the device.

Fire hazard

- The refrigerant in the refrigerant circuit is highly flammable. In the event of any damage to the refrigerant circuit (smell of ammonia):
 - Switch off the device.
 - Avoid naked flames and sparks.
 - Air the room well.

Health hazard

- Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.
- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload devices.

Risk of child entrapment

- Make sure that the shelves are mounted and secured so that children cannot lock themselves in the device.
- Before disposing of your old refrigerator:
 - Dismantle the drawers.
 - Leave the shelves in the refrigerator so that children cannot climb inside.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- Do not put your fingers into the hinge.
- Do not lean on the open device door.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- The lamp can only be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person to avoid hazard.
- Do not use a high-pressure cleaner near the ventilation grill when cleaning the vehicle.
- Attach the winter covers of the ventilation grille (accessories) when the vehicle is cleaned from the outside or not used for a prolonged period of time.
- The device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- The insulation of the device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the condensation opening clean at all times.
- Never immerse the device in water.
- Protect the device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

2.2 Placing and connecting the device safely



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Fire hazard

- Ensure that the device circuit is not damaged during transportation.
- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

Risk of overheating

- Always ensure sufficient ventilation so that the heat generated during operation can dissipate. Make sure that the device is sufficiently far away from walls and other objects so that the air can circulate.
- To enable the refrigerant to circulate properly, the device may not tilted by more than 3°. Use a spirit level to make sure the device is level.
- Only hold the device at the body of the device during transport. Never hold the device at the absorber unit, the cooling fins, the gas pipes, the door or the control panel.
- Do not place the device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Only use the AC connection cable supplied to connect the device to the AC mains.
- Ask your vehicle manufacturer if the battery management of your vehicle shuts down the devices to protect the battery.
- Put the device door and the ice compartment door into the winter position if you are not going to use the device for a longer period of time. This prevents mold from forming.

2.3 Operating the device safely



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Before starting the device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food you wish to cool.
- Only use the device where there is good ventilation.
- Only operate the device from a single energy source.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- Store raw meat and fish in suitable containers in the device, so that it is not in contact with or can drip onto other food.
- If the device is exposed to a room temperature of below +10 °C for an extended period of time, an uniform temperature cannot be guaranteed in the ice compartment. This can lead to an increase of the ice compartment temperature and the goods stored in it may defrost.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of injury

- Close and lock the device door before beginning a journey.

- The cooling aggregate at the back of the device becomes very hot during operation. Protect yourself from coming into contact with hot parts when removing ventilation grills.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the device as follows:
 - DC outlet: Only use cables with an appropriate cross section.
 - AC outlet: Only use the AC cable supplied
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- If the device is connected to a DC outlet: Only select DC operation (battery mode) if you are using a battery monitor or if the alternator in your vehicle provides sufficient voltage.
- If the device is connected to a DC outlet: Disconnect the device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not use electrical devices inside the device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Only store heavy objects such as bottles or cans in the device door, in the vegetable compartment or on the bottom shelf.

2.4 Operating with gas safely



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- Only operate the device at the pressure shown on the type plate. Only use pressure regulators with a fixed setting which comply with the national regulations. Use a pressure regulator with a fixed setting in accordance with DIN EN 16129.

Risk of asphyxiation

- Operating the device with gas in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.

- Do not operate the device with gas in unventilated areas such as enclosed premises, tents, motor vehicles, motor homes, caravans, ships, yachts, boats and truck cabs.
- Do not operate the device in rooms with a volume of less than 40 m³.
- Never place the device near flammable materials (paper, dry leaves, textiles).
- Keep flammable objects away from the burner.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature may not exceed 50 °C.
- Never use a naked flame to check the device for leaks.
- If you smell gas:
 - Close the gas supply cock and the valve on the cylinder.
 - Do not press an electric switch.
 - Put out any naked flames.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- Do not let the device operate unattended when in gas mode.



NOTICE! Failure to obey these instructions may result in damage to the device.

- Only use propane or butane gas (not natural gas).

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Absorber device
1	AC connection cable

4 Intended use

The mobile refrigeration appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- Farm houses
- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- Clients in hotels, motels and other residential type environments

- Bed and breakfast type environments
- Catering and similar non-retail applications

The device is suitable for:

- Cooling, quick-freezing and storing food
- Operation with DC power, AC power or gas

The device is **not** suitable for:

- Using as a built-in appliance
- Using in high-rise buildings, rooms below ground level, bathrooms and bedrooms
- Using in vehicles
- Using in boats
- Using in rooms with a volume of less than 40 m³, e.g. room size of 4 x 4 m with a room height of 2.50 m
- Using in not well-ventilated areas

Well-ventilated rooms are rooms with more than one air change per hour with windows and doors that are not joint-tight. The rooms must have at least one window that can be opened or a door that leads directly outside

- Storing medications
- Storing caustic substances or substances that contain solvents

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the device. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The device is a refrigerator with absorption cooling. Ammonia is used as the refrigerant. All materials used are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.

5.1 Components

No.in fig. 1, page 3	Explanation
1	Operating panel
2	Door lock
3	Evaporator
4	Shelf
5	Door inserts
6	Ice compartment (only RF62)

5.2 Operating panel

No.in fig. 2, page 3	Description
1	Energy selector switch
2	Flame indicator
3	Thermostat
4	Ignition button

Energy selector switch

Symbol fig. 2, page 3	Description
	Off
	AC operation
	DC operation
	Gas operation

6 Placing and connecting the device

6.1 Instructions for placing the device

Observe the following when placing the device:

- Maintain at least 10 mm clearance to the walls.
 - Keep the ventilation openings clear of all obstructions to ensure a good ventilation.
- Place the device on a level surface. Use a water level to check this.

6.2 Changing the door hinge



WARNING! Electrocutation hazard

Before performing any work on the device, unplug the power plug.

You can change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

- Proceed as shown to change the door hinge (fig. 3, page 4 to fig. 4, page 4).

6.3 Replacing the door panel



WARNING! Electrocutation hazard

Before performing any work on the device, unplug the power plug.

- Proceed as shown to replace the door panel (fig. 5, page 5).

6.4 Connecting to an AC supply

- 1. Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- 2. Plug the AC connection cable into the AC mains.

6.5 Connecting to a DC supply



NOTICE! Damage hazard

- Make sure the polarity is correct when connecting to a terminal.
- To avoid voltage drops and loss of performance, keep the cable as short as possible and avoid joins. For this reason avoid additional switches, plugs or multi-way adapters.
- Disconnect the device and other electric loads from the battery before connecting the battery to a quick charging device. Over-voltage can damage the electronics of the device.
- Fit a fuse of at least 15 A to the positive connection.
- If you connect the device to the vehicle power, remember that you may have to turn on the ignition to supply it with power.

- 1. Check that the voltage specification on the type plate is the same as the battery voltage.
- 2. Determine the required cross section of the cable in relation to the cable length according to the following table:

Cable length	Cable cross section
≤ 2.5 m	2.5 mm ²
2.5 m – 4.0 m	4.0 mm ²
4.0 m – 6.0 m	6.0 mm ²

- 3. Connect the wires to a terminal block that is connected to the battery via a 15 A fuse.
- 4. Install an isolating switch between both poles.
The minimum isolating distance between the two poles is 3 mm.

6.6 Connecting the device to a gas cylinder



WARNING!

This device may only be connected to the gas supply by a specialist in accordance with the applicable regulations and standards.



NOTICE! Damage hazard

- Only use cylinders of propane or butane gas (not natural gas or city gas) with an approved pressure reduction valve and suitable head.
- Observe the pressures which are permitted in your country. Use an approved pressure regulator with a fixed setting:
 - The following applies for Europe: DIN EN 16129.
- The device may only be operated with hose lines in a perfect technical condition. Replace any porous or damaged hose lines.



NOTE

If the gas flame extinguishes the ignition control shuts off the gas supply.

1. Check that pressure specification on the type plate is the same as the pressure information on the pressure regulator on the propane or butane gas cylinder.
2. Connect the device to the gas hose as shown (fig. **6**, page 6).
3. Connect the gas hose to the gas cylinder as shown (fig. **7**, page 7).

After connecting the device to the gas supply

1. Check the gas pipe for leakage at all the connection points (all threaded connections, hose connections with clamps, connection to the gas cylinder) using a foaming agent, e.g. soap.
2. Perform a visual inspection of the hose (for cracks, weathering, damage).

7 Operation



NOTICE! Damage hazard

- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy glass containers.



NOTE

- Before using the device for the first time, clean it inside and out with a damp cloth for hygienic reasons (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 29).
- The cooling performance can be affected by:
 - the ambient temperature
 - the amount of food to be conserved
 - how often the lid is opened.
- A few water drops may form inside the device if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the device falls. The device is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the refrigerator as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.
- Store the different foodstuff types as shown in the figures.
- Foodstuff can easily absorb or release odor or taste. Always store foodstuff covered or in closed containers/bottles.

7.1 Saving energy

- Only open the refrigerator as often and for as long as necessary.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the device to keep cool.
- Defrost your refrigerator as soon as a layer of ice forms.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

7.2 Using the device in DC mode



NOTE

- When the device is connected to the DC power socket the cooling level **cannot** be adjusted.
- Cool the device for about 24 hours before starting your journey using gas or electricity from the mains. This way your device will attain the required cooling level faster when you reach your destination.

Turning on the device (fig. 2, page 3)

- Turn the energy selector switch (1) to the  position.
- ✓ The device starts cooling the interior.

Turning off the device

- Turn the energy selector switch (1) to the  position.
- ✓ The device is switched off.

7.3 Using the device in AC mode

Turning on the device (fig. 2, page 3)

1. Turn the energy selector switch (1) to the  position.
2. Turn the thermostat (3) to the MAX position.

- ✓ The device starts cooling the interior.

It takes about 1 h until the interior becomes noticeable cool. After approx. 5 h you can set the thermostat to a lower temperature.

- To **increase** the cooling level, turn the thermostat (3) clockwise.
- To **decrease** the cooling level, turn the thermostat (3) anticlockwise.

Turning off the device (fig. 2, page 3)

1. Turn the energy selector switch (1) to the  position.
2. Turn the thermostat (3) to the  position.

- ✓ The device is switched off.

7.4 Using the device in gas mode

Turning on the device (fig. **2**, page 3)

1. Turn the energy selector switch **(1)** to the  position.
2. Open the gas supply at the gas cylinder.
3. Turn the thermostat **(3)** to the MAX position.
4. Press down the thermostat **(3)** and keep it pressed.
5. After 10 s press the ignition button **(4)** several times, until the flame is lit.
6. For devices with electronic ignition the ignition button **(4)** has to be kept down for some seconds. Due to air in the pipes, this may take more than 10 s when the device was out of operation for a longer time or when the gas cylinder was replaced.
7. After ignition keep the thermostat **(3)** pressed for another 30 s.
8. Release the thermostat **(3)**.

✓ The flame can be controlled by the flame indicator **(2)**.

✓ The device starts cooling the interior.

It takes about 1 h until the interior becomes noticeable cool. After approx. 5 h you can set the thermostat to a lower temperature.



NOTE

If the flame does not light up, repeat the ignition procedure after 1 min.

- To **increase** the cooling level, turn the thermostat **(3)** clockwise.
- To **decrease** the cooling level, turn the thermostat **(3)** anticlockwise.

Turning off the device

1. Close the gas supply at the gas cylinder.
2. Turn the thermostat **(3)** to the  position.

7.5 Positioning the shelves

- Proceed as shown to position the shelves (fig. **8**, page 8).

7.6 Locking the door

- Proceed as shown to unlock the door (fig. **9**, page 8).
- Proceed as shown to lock the door for transport (fig. **10**, page 9).

7.7 Defrosting the device



NOTICE! Damage hazard

- Never use mechanical tools to remove ice or to loosen objects stuck to the device.
- Never use heated devices or heaters to speed up the defrosting process.



NOTE

Over time, frost builds up on the cooling fins inside the device. If this layer of frost is about 5 mm thick, you should defrost the device.

1. Disconnect the voltage and gas supply.
2. Empty the device.
3. Put a cloth in the compartment to absorb any excess water.
4. Leave the door open.
5. Wipe the compartment dry with a cloth.

7.8 Switching off and storing the device

If you intend to not use the device for a longer period, proceed as follows:

1. Disconnect the voltage and gas supply.
2. Clean the device (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 29).
3. Set the door lock in the ventilation position (fig. **11**, page 9) to prevent odors from forming.

8 Cleaning and maintenance



WARNING! Electrocuting hazard/Fire hazard

- Always disconnect the device from the mains before you clean and service it.
- Repair work and maintenance work on the cooling aggregate may only be carried out by an authorized repair center.



NOTICE! Damage hazard

Never use sharp cleaning agents or hard or pointed tools to remove ice or to loosen objects which have frozen in place.

- Clean the device regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the device dry with a cloth after cleaning.
- Check the condensate drain regularly.
Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the device.

Changing the gas filter

- Proceed as shown to change the gas filter (fig. **12**, page 10).

Replacing the ignition battery

- Proceed as shown to replace the ignition battery (fig. **13**, page 11).

8.1 Cleaning the gas burner system



WARNING!

- Allow the burner to cool down before cleaning it.
- Do not modify the gas equipment.



NOTE

- Dirt in the gas burner is indicated by poor ignition or deflagrations.
- The manufacturer recommends cleaning the burner after the device has not been used for an extended period, and at least once a year.
- When using LPG the cleaning interval is reduced to half yearly or quarterly, depending on the level of dirt.

► Proceed as shown to clean the burner (fig. **14**, page 11).

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The device does not work.	The device has not been set up properly.	➤ Check if the device is horizontal. ➤ Check if the ventilation of the device is sufficient.
	The refrigerant circuit is defective.	➤ This can only be repaired by an authorized repair center.
In DC mode: The device is not working (plug is inserted).	No voltage is flowing from the DC power socket in your vehicle.	➤ The ignition must be switched on in most vehicles to supply current to the DC power socket.
	The vehicle fuse has blown.	➤ Replace the vehicle fuse in the DC socket (usually 15 A) (Please refer to the operating manual of your vehicle).
In AC mode: The device is not working (plug is inserted).	No voltage present in the AC socket.	➤ Try using another plug socket.
In gas mode: The device is not working (to device is connected to the gas).	The device is not properly connected to the gas.	➤ Check if the gas supply is in full working order. ➤ Check if the valve on the gas bottle is open. ➤ Check if there is still gas in the bottle. ➤ Check if several energy sources are connected at the same time. ➤ Hold down the temperature controller longer to ignite the flame.
The device does not start – up after a long period of inactivity.		➤ Disconnect the device from the power supply ➤ Turn it upside down and wait for 5 min. ➤ Turn the device the right way up again and switch it on again.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal



WARNING! Risk of child entrapment

Dismantle all device doors for the disposal of the old device and leave the shelves in the device to prevent accidental enclosure and suffocation of children.

Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources



- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries, or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

12 Technical data

	RF60	RF62
Total volume	61 l	
Capacity ice compartment	–	5 l
Voltage	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$, 50/60 Hz	
Power consumption	110 W (DC) 110 W (AC)	
Energy consumption	1.9 kWh/24 h (DC) 1.9 kWh/24 h (AC)	
Rated thermal loading	245 W (Butane) 192 W (Propane)	
Gas consumption	17.5 g/h (Butane) 13.5 g/h (Propane)	
Appliance category	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Cooling capacity	Max. 30 °C below ambient temperature	
Climate class	N	
Intended ambient temperature use	16 °C to 32 °C	
Noise emission	0 dB	
Refrigerant	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensions (W x H x D)	See fig. 15, page 12	
Weight	Approx. 24 kg	
Inspection/certification	 	

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erläuterung der Symbole	34
2	Sicherheitshinweise	35
3	Lieferumfang	41
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	41
5	Technische Beschreibung	42
6	Gerät aufstellen und anschließen	43
7	Betrieb	46
8	Reinigung und Pflege	50
9	Störungsbeseitigung	51
10	Garantie	53
11	Entsorgung	53
12	Technische Daten	54

1 Erläuterung der Symbole



WARNUNG!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Wechselstrom-Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst bzw. eine entsprechend ausgebildete Fachkraft ersetzt werden, um Gefahren zu verhindern.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Gerät.

Brandgefahr

- Das Kältemittel im Kühlkreislauf ist leicht entflammbar.
Bei einer Beschädigung des Kühlkreislaufs (Ammoniakgeruch):
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Vermeiden Sie offenes Feuer und Zündfunken.
 - Lüften Sie den Raum gut.

Gesundheitsgefahr

- Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Geräte be- und entladen.

Gefahr des Einschließens von Kindern

- Stellen Sie sicher, dass die Tragroste so montiert und gesichert sind, dass sich Kinder nicht selbst im Gerät einschließen können.
- Vor der Entsorgung Ihres alten Kühlschranks:
 - Bauen Sie die Schublade aus.
 - Belassen Sie die Einlegeböden im Kühlschrank, damit Kinder nicht hineinsteigen können.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Fassen Sie nicht in das Scharnier.
- Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

- Die Lampe darf nur durch den Hersteller, einen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie bei der Fahrzeugreinigung im Bereich der Lüftungsgitter keinen Wasser-Hochdruckreiniger.
- Montieren Sie die Winterabdeckungen des Lüftungsgitters (Zubehör), wenn das Fahrzeug von außen gereinigt oder für längere Zeit außer Betrieb genommen wird.
- Das Gerät ist nicht für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe geeignet.
- Die Isolierung des Geräts enthält brennbares Cyclopentan und erfordert ein besonderes Entsorgungsverfahren. Entsorgen Sie das Kühlgerät am Ende seiner Nutzungsdauer in einem entsprechenden Recyclingcenter.

- Halten Sie die Kondensatöffnung stets sauber.
- Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

2.2 Gerät sicher aufstellen und anschließen



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Transport darauf, den Gerätekreislauf nicht zu beschädigen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

Überhitzungsgefahr

- Achten Sie stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Damit das Kältemittel ordnungsgemäß zirkulieren kann, darf das Gerät einen Neigungswinkel von 3° nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage waagrecht ab.
- Halten Sie das Gerät beim Transport nur am Gerätekorpus fest. Halten Sie das Gerät niemals am Absorberaggregat, den Kühlrippen, den Gasleitungen, der Tür oder dem Bedienfeld fest.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung Gasöfen usw.) auf.
- Schließen Sie das Gerät nur mit dem zugehörigen Wechselstrom-Anschlusskabel an die Wechselstromsteckdose an.
- Fragen Sie bei Ihrem Fahrzeughersteller nach, ob das Batteriemanagement Ihres Fahrzeugs die Geräte zum Schutz der Batterie abschaltet.

- Bringen Sie die Gerätetür und die Frosterfachtür in die Winterstellung, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen. Schimmelbildung wird so vermieden.

2.3 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Gerät vom Netz:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der Lebensmittel entspricht, die Sie kühlen wollen.
- Betreiben Sie das Gerät nur an gut belüfteten Orten.
- Betreiben Sie das Gerät immer nur mit einer einzigen Energiequelle.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Geräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Lagern Sie rohes Fleisch und rohen Fisch in geeigneten Behältern im Gerät, so dass sie nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommen oder auf diese tropfen.
- Wenn das Gerät längere Zeit einer Raumtemperatur unter +10 °C ausgesetzt ist, kann eine gleichmäßige Regelung der Frosterfachtemperatur nicht gewährleistet werden. Dies kann zu einem möglichen Temperaturanstieg im Frosterfach und einem Auftauen des eingelagerten Gutes führen.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie die Tür offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.

Verletzungsgefahr

- Schließen Sie die Gerätetür vor Fahrtbeginn und verriegeln Sie sie.
- Das Kühlaggregat an der Rückseite des Geräts wird im Betrieb sehr heiß. Schützen Sie sich vor dem Kontakt mit hitzeführenden Teilen bei entnommenen Lüftungsgittern.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur wie folgt an:
 - Gleichstromsteckdose: Verwenden Sie nur Kabel mit einem geeigneten Leitungsquerschnitt.
 - Wechselstromsteckdose: Verwenden Sie nur das im Lieferumfang enthaltene Wechselstromkabel.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist: Wählen Sie den Betrieb mit Gleichstrom (Batteriebetrieb) nur, wenn Sie einen Batterie-Computer verwenden oder der Fahrzeuggenerator ausreichende Spannung liefert.
- Wenn das Gerät an eine Gleichstromsteckdose angeschlossen ist: Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Verstauen Sie schwere Gegenstände wie z. B. Flaschen oder Dosen ausschließlich in der Gerätetür, in der Gemüseschale oder auf dem unteren Einlegeboden.

2.4 Sicherer Betrieb mit Gas



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Das Gerät darf ausschließlich mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen. Verwenden Sie einen festeingestellten Druckregler gemäß DIN EN 16129.

Erstickungsgefahr

- Der Betrieb des Geräts mit Gas in einem unbelüfteten Bereich führt zu Sauerstoffmangel in diesem Bereich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit Gas in unbelüfteten Bereichen wie geschlossenen Räumen, Zelten, Kraftfahrzeugen, Wohnmobilen, Wohnwagen, Schiffen, Yachten, Booten und LKW-Kabinen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Räumen mit einem Volumen von weniger als 40 m³ in Betrieb.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien (Papier, trockenes Laub, Textilien) auf.
- Halten Sie brennbare Gegenstände vom Brenner fern.
- Bewahren Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden) auf.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur darf 50 °C nicht überschreiten.
- Prüfen Sie das Gerät niemals mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:
 - Schließen Sie den Absperrhahn der Gasversorgung und das Flaschenventil.
 - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
 - Löschen Sie offene Flammen.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.
- Lassen Sie das Gerät im Gasbetrieb nicht unbeaufsichtigt laufen.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen.

- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangas (kein Erdgas).

3 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Absorberaggregat
1	Wechselstrom-Anschlusskabel

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das mobile Kühlgerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie:

- Landwirtschaftliche Gebäude
- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Das Gerät eignet sich für:

- Kühlen, Einfrieren und Lagern von Lebensmitteln
- Betrieb mit Gleichstrom, Wechselstrom oder Gas

Das Gerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Verwendung als Einbaugerät
- Verwendung in Hochhäusern, Räumen unterhalb Bodenniveau, Bädern und Schlafzimmern
- Verwendung in Fahrzeugen
- Verwendung auf Booten
- Verwendung in Räumen mit einem Volumen von weniger als 40 m³, z. B. bei einer Raumgröße von 4 x 4 m und einer Raumhöhe von 2,50 m
- Verwendung in nicht ausreichend belüfteten Bereichen

Gut belüftete Räume sind Räume mit mehr als einem Luftwechsel pro Stunde sowie Fenstern und Türen, die nicht abgedichtet sind. Die Räume müssen über mindestens ein Fenster verfügen, das geöffnet werden kann, oder eine Tür, die direkt nach außen führt

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein Kühlschrank mit Absorptionskühlung. Als Kältemittel wird Ammoniak verwendet. Alle verwendeten Materialien sind unbedenklich für Lebensmittel. Der Kühlkreislauf ist wartungsfrei.

5.1 Bestandteile

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Erläuterung
1	Bedienfeld
2	Türverriegelung
3	Verdampfer
4	Einlegeboden
5	Türeinlagen
6	Frosterfach (nur RF 62)

5.2 Bedienfeld

Nr. in Abb. 2 , Seite 3	Beschreibung
1	Energiewahlschalter
2	Flammenanzeige
3	Thermostatregler
4	Zündtaster

Energiewahlschalter

Symbol Abb. 2 , Seite 3	Beschreibung
	Aus
	Wechselstrombetrieb
	Gleichstrombetrieb
	Betrieb mit Gas

6 Gerät aufstellen und anschließen

6.1 Hinweise zur Aufstellung des Geräts

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Aufstellung des Geräts:

- Halten Sie mindestens 10 mm Abstand zu den Wänden ein.
 - Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei, um eine gute Belüftung zu gewährleisten.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund. Prüfen Sie dies mit einer Wasserwaage.

6.2 Türscharnier umstellen

**WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Sie können den Türanschlag so wechseln, dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Türanschlag zu wechseln (Abb. **3**, Seite 4 bis Abb. **4**, Seite 4).

6.3 Türdekor wechseln

**WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag**

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Türdekor auszutauschen (Abb. **5**, Seite 5).

6.4 An eine Wechselstromversorgung anschließen

1. Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
2. Schließen Sie das Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz an.

6.5 An eine Gleichstromversorgung anschließen

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Achten Sie beim Anschluss an eine Klemme auf die richtige Polung.
- Um Spannungs- und Leistungsverluste zu vermeiden, sollte das Kabel möglichst kurz und nicht unterbrochen sein. Vermeiden Sie deshalb zusätzliche Schalter, Stecker oder Verteilerdosen.
- Klemmen Sie das Gerät und andere Verbraucher von der Batterie ab, bevor Sie die Batterie mit einem Schnellladegerät aufladen. Überspannungen können die Elektronik des Geräts beschädigen.
- Bringen Sie am Plusanschluss eine Sicherung von mindestens 15 A an.
- Wenn Sie das Gerät an die Stromversorgung des Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

1. Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Batteriespannung übereinstimmt.
2. Bestimmen Sie den notwendigen Querschnitt des Kabels in Abhängigkeit von der Kabellänge gemäß folgender Tabelle:

Kabellänge	Kabelquerschnitt
$\leq 2,5 \text{ m}$	$2,5 \text{ mm}^2$
$2,5 \text{ m} - 4,0 \text{ m}$	$4,0 \text{ mm}^2$
$4,0 \text{ m} - 6,0 \text{ m}$	$6,0 \text{ mm}^2$

3. Schließen Sie die Drähte an eine Anschlussleiste an, die über eine 15-A-Sicherung mit der Batterie verbunden ist.
4. Installieren Sie einen Trennschalter zwischen den beiden Polen.
Der Mindesttrennabstand zwischen den beiden Polen beträgt 3 mm.

6.6 Gerät an eine Gasflasche anschließen



WARNING!

Das Gerät darf nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden Vorschriften und Normen an die Gasversorgung angeschlossen werden.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen (kein Erdgas oder Stadtgas) mit geprüftem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück.
- Beachten Sie die in Ihrem Land zugelassenen Drücke. Verwenden Sie einen festeingestellten anerkannten Druckregler:
 - Für Europa gilt: DIN EN 16129.
- Das Gerät darf nur mit technisch einwandfreien Schlauchleitungen betrieben werden. Ersetzen Sie poröse oder beschädigte Schlauchleitungen umgehend.



HINWEIS

Wenn die Gasflamme erlischt, schaltet die Zündsteuerung die Gaszufuhr ab.

1. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckregler der Propan- oder Butangasflasche.

2. Schließen Sie das Gerät wie abgebildet an den Gasschlauch an (Abb. **6**, Seite 6).
3. Schließen Sie den Gasschlauch wie abgebildet an die Gasflasche an (Abb. **7**, Seite 7).

Nach dem Anschluss des Geräts an die Gasversorgung

1. Prüfen Sie die Dichtheit der Gasleitung an allen Verbindungsstellen (alle Gewindeverbindungen, Schlauchanschlussverbindungen mit Schellen, Verbindung mit der Gasflasche) mit einem schaumbildenden Mittel, z. B. mit Seife.
2. Führen Sie eine Sichtprüfung des Schlauches durch (ob keine Risse, keine Verwitterung, keine Beschädigung vorhanden sind).

7 Betrieb



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.



HINWEIS

- Bevor Sie das neue Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 50).
- Die Kühlleistung kann beeinflusst werden von:
 - der Umgebungstemperatur
 - der Menge der zu konservierenden Lebensmittel
 - der Häufigkeit des Deckelöffnens
- Einige Wassertropfen können sich im Inneren des Geräts absetzen, wenn es über einen längeren Zeitraum gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Gerät sinkt. Dies ist kein Zeichen für einen Defekt des Geräts. Wischen Sie die Minibar ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

Um Lebensmittelverschwendung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Halten Sie Temperaturschwankungen so gering wie möglich. Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig. Lagern Sie Lebensmittel so, dass die Luft immer noch gut zirkulieren kann.

- Passen Sie die Temperatur der Menge und Art der Lebensmittel an.
- Lagern Sie die verschiedenen Lebensmittel wie in den Abbildungen gezeigt.
- Lebensmittel nehmen leicht Gerüche auf und geben Gerüche oder Aromen ab. Lagern Sie Lebensmittel daher stets abgedeckt oder in geschlossenen Behältern bzw. Flaschen.

7.1 Energie sparen

- Öffnen Sie den Kühlschrank nur so oft und so lange wie nötig.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Tauen Sie den Kühlschrank ab, sobald sich eine Eisschicht gebildet hat.
- Vermeiden Sie eine unnötig tiefe Innentemperatur.
- Für einen optimalen Energieverbrauch positionieren Sie die Regale und Schubladen entsprechend ihrer Position bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung der Tür noch richtig sitzt.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

7.2 Kühlgerät im Gleichstrombetrieb verwenden



HINWEIS

- Wenn das Gerät an die Gleichstromsteckdose angeschlossen ist, kann die Kühlleistung **nicht** eingestellt werden.
- Kühlen Sie das Gerät vor Reisebeginn etwa 24 Stunden am Netz oder mit Gas vor. Dadurch haben Sie am Einsatzort schneller die gewünschte Kühlleistung.

Gerät einschalten (Abb. **2**, Seite 3)

- Stellen Sie den Energiewahlschalter (**1**) auf die Position .
- ✓ Das Gerät beginnt, den Innenraum zu kühlen.

Gerät ausschalten

- Stellen Sie den Energiewahlschalter (**1**) auf die Position .
- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.

7.3 Gerät im Wechselstrombetrieb verwenden

Gerät einschalten (Abb. 2, Seite 3)

1. Stellen Sie den Energiewahlschalter **(1)** auf die Position .
 2. Drehen Sie den Thermostat **(3)** im Uhrzeigersinn in die Stellung MAX.
- ✓ Das Gerät beginnt, den Innenraum zu kühlen.
Es dauert ca. 1 Stunde, bis der Innenraum spürbar kühl wird. Nach ca. 5 Stunden können Sie den Thermostat auf eine niedrigere Temperatur einstellen.
- Um die Kühlleistung zu **erhöhen**, drehen Sie den Thermostat **(3)** im Uhrzeigersinn.
- Um die Kühlleistung zu **verringern**, drehen Sie den Thermostat **(3)** gegen den Uhrzeigersinn.

Gerät ausschalten (Abb. 2, Seite 3)

1. Stellen Sie den Energiewahlschalter **(1)** auf die Position O.
 2. Drehen Sie den Thermostat **(3)** in die Stellung O.
- ✓ Das Gerät ist ausgeschaltet.

7.4 Kühlgerät im Gasbetrieb verwenden

Gerät einschalten (Abb. 2, Seite 3)

1. Stellen Sie den Energiewahlschalter **(1)** auf die Position .
2. Öffnen Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche.
3. Drehen Sie den Thermostat **(3)** im Uhrzeigersinn in die Stellung MAX.
4. Drücken Sie den Thermostat **(3)** herunter und halten Sie ihn gedrückt.
5. Drücken Sie nach ca. 10 Sekunden den Zündtaster **(4)** mehrmals, bis die Flamme zündet.
6. Bei Geräten mit elektronischer Zündung muss der Zündtaster **(4)** für einige Sekunden gedrückt gehalten werden. Dies kann wegen der Luft in den Leitungen länger als 10 Sekunden dauern, wenn das Gerät längere Zeit außer Betrieb war oder wenn die Gasflasche ausgetauscht wurde.
7. Nach der Zündung halten Sie den Thermostat **(3)** noch 30 Sekunden lang gedrückt.
8. Lassen Sie den Thermostat **(3)** los.

- ✓ Die Flamme kann über die Flammanzeige **(2)** kontrolliert werden.
- ✓ Das Gerät beginnt, den Innenraum zu kühlen.
Es dauert ca. 1 Stunde, bis der Innenraum spürbar kühl wird. Nach ca. 5 Stunden können Sie den Thermostat auf eine niedrigere Temperatur einstellen.

**HINWEIS**

Wenn die Flamme nicht zündet, wiederholen Sie den Zündvorgang nach 1 Minute.

- Um die Kühlleistung zu **erhöhen**, drehen Sie den Thermostat **(3)** im Uhrzeigersinn.
- Um die Kühlleistung zu **verringern**, drehen Sie den Thermostat **(3)** gegen den Uhrzeigersinn.

Gerät ausschalten

1. Schließen Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche.
2. Drehen Sie den Thermostat **(3)** in die Stellung **O**.

7.5 Einlegeböden positionieren

- Gehen Sie zum Positionieren der Ablagen wie gezeigt vor (Abb. **8**, Seite 8).

7.6 Tür verriegeln

- Gehen Sie zum Entriegeln der Tür wie gezeigt vor (Abb. **9**, Seite 8).
- Gehen Sie zum Verriegeln der Tür für den Transport wie gezeigt vor (Abb. **10**, Seite 9).

7.7 Gerät abtauen

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Verwenden Sie keine mechanischen Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.
- Verwenden Sie niemals Heizgeräte oder Heizungen, um den Abtauprozess zu beschleunigen.

**HINWEIS**

Mit der Zeit bildet sich Reif auf den Kühlrippen im Inneren des Geräts. Wenn diese Reifschicht etwa 5 mm beträgt, sollten Sie das Gerät abtauen.

1. Unterbrechen Sie die Spannungs- und Gaszufuhr.
2. Leeren Sie das Gerät.
3. Legen Sie ein Tuch in das Kühlfach, um überschüssiges Wasser aufzufangen.
4. Lassen Sie die Tür geöffnet.
5. Wischen Sie das Kühlfach mit einem Tuch trocken.

7.8 Gerät ausschalten und stilllegen

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit stilllegen wollen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Unterbrechen Sie die Spannungs- und Gaszufuhr.
2. Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 50).
3. Stellen Sie die Türverriegelung in die Belüftungsstellung (Abb. **11**, Seite 9). So verhindern Sie, dass sich Gerüche bilden.

8 Reinigung und Pflege

**WARNUNG! Stromschlaggefahr/Brandgefahr**

- Trennen Sie vor jeder Reinigung und Pflege das Gerät vom Netz.
- Reparatur- und Wartungsarbeiten am Kälteaggregat dürfen nur von einer autorisierten Reparaturstelle durchgeführt werden.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder harten und spitzen Werkzeuge zum Entfernen von Eisschichten oder zum Lösen festgefrorener Gegenstände.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig und sobald es verschmutzt ist mit einem feuchten Tuch.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Dichtungen tropft. Dies kann die Elektronik beschädigen.
- Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen mit einem Tuch trocken.
- Prüfen Sie den Tauwasserabfluss regelmäßig.

Reinigen Sie den Tauwasserabfluss, falls nötig. Wenn er verstopft ist, sammelt sich das Tauwasser auf dem Boden des Geräts.

Gasfilter wechseln

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Gasfilter zu wechseln (Abb. **12**, Seite 10).

Zündbatterie austauschen

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um die Zündbatterie auszutauschen (Abb. **13**, Seite 11).

8.1 Gasbrenneranlage reinigen



WARNING!

- Lassen Sie den Brenner abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an Gaseinrichtungen vor.



HINWEIS

- Verschmutzungen im Gasbrenner machen sich durch einen schlechten Zündvorgang bzw. Verpuffungen bemerkbar.
- Der Hersteller empfiehlt, den Brenner nach längerer Standzeit, mindestens jedoch einmal pro Jahr zu reinigen.
- Bei der Verwendung von LPG-Autogas verkürzt sich das Reinigungsintervall, je nach Verschmutzungsgrad, auf halb- oder vierteljährlich.

- Gehen Sie wie gezeigt vor, um den Brenner zu reinigen (Abb. **14**, Seite 11).

9 Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät wurde nicht korrekt aufgestellt.	➤ Kontrollieren Sie, ob das Gerät waagrecht steht. ➤ Kontrollieren Sie, ob eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
	Der Kühlkreis ist defekt.	➤ Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Bei Gleichstrombetrieb: Das Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der Gleichstromsteckdose im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	➤ In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit die Gleichstromsteckdose Spannung hat.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	➤ Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der Gleichstromsteckdose (üblicherweise 15 A) aus (Beachten Sie dazu die Bedienungsanleitung zu Ihrem KFZ).
Bei Wechselstrom-Betrieb: Das Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	Die Wechselstromsteckdose führt keine Spannung.	➤ Versuchen Sie es an einer anderen Steckdose.
Im Gasbetrieb: Das Gerät funktioniert nicht (Gerät ist an Gas angeschlossen).	Das Gerät ist nicht korrekt am Gas angeschlossen.	➤ Kontrollieren Sie, ob die einwandfreie Gasversorgung gewährleistet ist.
		➤ Kontrollieren Sie, ob das Ventil der Gasflasche geöffnet ist.
		➤ Kontrollieren Sie, ob noch Gas in der Flasche ist.
		➤ Kontrollieren Sie, ob mehrere Energiequellen gleichzeitig angeschlossen sind.
		➤ Halten Sie den Temperaturregler zum Entzünden länger gedrückt.
Das Gerät läuft nach längerem Nichtgebrauch nicht mehr an.	–	➤ Trennen Sie das Gerät vom Netz:
		➤ Drehen Sie das Gerät auf den Kopf und warten Sie 5 Minuten.
		➤ Drehen Sie das Gerät wieder um und schalten Sie es erneut ein.

10 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

11 Entsorgung



WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

Demontieren Sie alle Gerätetüren bei Entsorgung des Altgeräts und belassen Sie die Ablagen im Gerät, um ein versehentliches Einschließen und Erstickten von Kindern zu verhindern.

Recycling von Verpackungsmaterial



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Recycling von Produkten mit nicht auswechselbaren Batterien, wiederaufladbaren Batterien oder Leuchtmitteln



- Wenn das Produkt nicht auswechselbare Batterien, wiederaufladbare Batterien oder Leuchtmittel enthält, brauchen Sie diese vor der Entsorgung nicht zu entfernen.



- Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist.
- Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

12 Technische Daten

	RF 60	RF 62
Gesamtinhalt	61 l	
Fassungsvermögen Frosterfach	–	5 l
Spannung	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$, 50/60 Hz	
Leistungsaufnahme	110 W (Gleichstrom) 110 W (Wechselstrom)	
Energieverbrauch	1,9 kWh/24 h (Gleichstrom) 1,9 kWh/24 h (Wechselstrom)	
Thermische Nennbelastung	245 W (Butan) 192 W (Propan)	
Verbrauch Gas	17,5 g/h (Butan) 13,5 g/h (Propan)	
Gerätekategorie	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I ₃₊ (28-30/37)	
Kühlleistung	Max. 30 °C unter Umgebungstemperatur	
Klimaklasse	N	
Für den Gebrauch vorgesehene Umgebungstemperatur	16 °C bis 32 °C	
Geräuschemission	0 dB	
Kältemittel	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Abmessungen (B x H x T)	Siehe Abb. 15 , Seite 12	
Gewicht	ca. 24 kg	
Prüfung/Zertifikat	 	

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	55
2	Consignes de sécurité	56
3	Contenu de la livraison	62
4	Usage conforme	62
5	Description technique	63
6	Positionnement et raccordement sécurisés de l'appareil	65
7	Utilisation	68
8	Nettoyage et entretien	72
9	Guide de dépannage	73
10	Garantie	75
11	Mise au rebut	75
12	Caractéristiques techniques	76

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !
Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !
Consignes de sécurité : Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

Indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement CA de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant des agents propulseurs inflammables dans l'appareil.

Risque d'incendie

- Le réfrigérant du circuit frigorifique s'enflamme facilement. En cas d'endommagement du circuit frigorifique (odeur d'ammoniaque) :
 - Éteignez l'appareil.
 - Évitez toute flamme nue et/ou étincelle.
 - Aérez bien la pièce.

Risque pour la santé

- N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils.

Risque d'enfermement d'enfant

- Veillez à ce que les étagères soient montées et à ce que les enfants ne puissent pas s'enfermer dans l'appareil.
- Avant de mettre au rebut votre ancien réfrigérateur :
 - Démontez les tiroirs.
 - Laissez les clayettes dans le réfrigérateur, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Ne touchez pas la charnière.
- Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

- La lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant, un technicien du service après-vente ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Lors du nettoyage de véhicule à proximité de la zone de la grille d'aération, n'utilisez pas de nettoyeur à haute pression.
- Montez les couvercles d'hivernage de la grille d'aération (accessoires) si le véhicule est nettoyé de l'extérieur ou n'est pas mis en service pendant une période prolongée.
- Le dispositif n'est pas adapté pour le transport des matières caus-tiques ou contenant des solvants.
- L'isolation de l'appareil contient un gaz inflammable (cyclopentane) et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, déposez l'appareil dans un centre recyclage approprié.

- Veillez à ce que l'évacuation de la condensation soit toujours propre.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Tenez le dispositif et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

2.2 Positionnement et raccordement sécurisés de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'incendie

- Lors du transport, veillez à ne pas endommager le circuit de l'appareil.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

Risque de surchauffe

- Veillez toujours à ce que la chaleur produite lors du fonctionnement puisse se dissiper suffisamment. Veillez à ce que l'appareil se trouve à une distance suffisante des murs ou des objets, de sorte que l'air puisse circuler.
- Pour que le frigorigène puisse circuler correctement, l'appareil ne doit pas dépasser un angle d'inclinaison de 3°. Pour ce faire, placez l'appareil à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulle.
- Lors du transport, ne fixez l'appareil que par le corps de l'appareil. Ne le fixez jamais au module de l'absorbeur, aux ailettes de refroidissement, aux conduites de gaz, à la porte ou au panneau de commande.
- Ne montez pas l'appareil près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- Pour raccorder l'appareil au courant alternatif, veuillez utiliser exclusivement la prise de courant correspondante.
- Demandez au constructeur de votre véhicule si le système de batterie de votre véhicule arrête les appareils pour protéger la batterie.

- Placez la porte de l'appareil et du compartiment congélateur en position hiver si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée. Cela évite la formation de moisissures.

2.3 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant de l'appareil
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil de réfrigération correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments que vous souhaitez conserver au frais.
- N'utilisez l'appareil que dans des lieux bien aérés.
- Faites toujours fonctionner l'appareil avec une seule source d'énergie.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Stockez la viande et le poisson crus dans des récipients appropriés à l'intérieur de l'appareil de façon à ce qu'ils ne soient pas en contact avec d'autres aliments ou ne gouttent pas sur ceux-ci.
- Si l'appareil est exposé de manière prolongée à une température ambiante inférieure à +10 °C, une régulation de température uniforme ne peut être garantie dans le compartiment congélation. Cela peut entraîner une augmentation de la température du compartiment de congélation et la décongélation des produits stockés.

- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de blessure

- Fermez et verrouillez la porte de l'appareil avant le début du trajet.
- Le groupe frigorifique situé à l'arrière de l'appareil devient très chaud pendant le fonctionnement. Protégez-vous du contact avec des pièces conductrices de chaleur quand les grilles d'aération sont retirées.



AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Raccordez l'appareil uniquement comme indiqué ci-dessous :
 - Prise de courant continu : utilisez uniquement des câbles de section appropriée.
 - Prise de courant alternatif : utilisez uniquement le câble de raccordement fourni à la livraison.
- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- Si l'appareil est raccordé à une prise de courant continu : Le fonctionnement au courant continu (batterie) doit être choisi uniquement en cas d'utilisation d'un protecteur de batterie ou si le générateur fournit une tension suffisante.
- Si l'appareil est raccordé à une prise de courant continu : Débranchez ou éteignez le dispositif lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- N'exploitez aucun appareil électrique à l'intérieur du dispositif, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.

- Stockez uniquement les objets lourds, tels que les bouteilles ou canettes, dans la porte de l'appareil, dans le compartiment à légumes ou sur la grille inférieure.

2.4 Utilisation sécurisée en mode gaz



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Utilisez uniquement l'appareil avec la pression indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des détendeurs à réglage fixe conformes aux réglementations nationales. Utilisez un détendeur à réglage fixe en conformité avec la norme DIN EN 16129.

Risque d'asphyxie

- L'exploitation de l'appareil au gaz entraîne un manque d'oxygène dans des aires non aérées.
- N'utilisez pas l'appareil en mode gaz dans des espaces non aérés tels que des pièces fermées, des tentes, des véhicules, des camping-cars, des caravanes, des navires, bateaux et yachts, ou encore des cabines de poids lourds.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces dont le volume est inférieur à 40 m³.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, feuilles mortes, textiles).
- Éloigner tout objet inflammable du brûleur.
- N'entrez jamais les bouteilles de gaz liquide dans des lieux mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.
- Si vous sentez une odeur de gaz :
 - Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation en gaz et la vanne de la bouteille.
 - N'actionnez aucun interrupteur.
 - Éteignez les flammes nues.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance lorsqu'il est en mode gaz.

**AVIS ! Le non-respect de cette mise en garde peut entraîner des dommages de l'appareil.**

- Utilisez uniquement du gaz propane ou butane (pas de gaz naturel).

3 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Dispositif d'absorption
1	Câble de raccordement CA

4 Usage conforme

L'appareil de réfrigération mobile est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et similaires, telles que :

- les maisons d'hôtes
- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

L'appareil est conçu pour :

- Refroidissement, congélation rapide et stockage d'aliments
- Alimentation en courant continu, courant alternatif ou gaz

L'appareil n'est **pas** conçu pour :

- Utilisation comme appareil encastré
- Utilisation dans des bâtiments de grande hauteur, des pièces au-dessous du niveau du sol, des salles de bains et des chambres
- Utilisation dans des véhicules
- Utilisation dans des bateaux
- Utilisation dans des pièces d'un volume inférieur à 40 m³, par ex., des pièces de 4 x 4 m sur une hauteur de 2,50 m
- Utilisation dans des zones mal ventilées

Les pièces bien ventilées sont des pièces avec plus d'un changement d'air par heure avec des fenêtres et des portes qui ne sont pas hermétiquement étanches. Les pièces doivent avoir au moins une fenêtre qui peut être ouverte ou une porte menant directement à l'extérieur

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte de l'appareil. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

L'appareil est un réfrigérateur avec refroidissement par absorption. Le réfrigérant utilisé est de l'ammoniac. Les matériaux utilisés n'altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.

5.1 Composants

No. dans fig. 1, page 3	Explication
1	Panneau de commande
2	Dispositif de verrouillage de la porte
3	Évaporateur
4	Clayette
5	Inserts de porte
6	Compartiment à glace (RF 62 uniquement)

5.2 Panneau de commande

No. dans fig. 2, page 3	Description
1	Sélecteur d'énergie
2	Indicateur de flamme
3	Thermostat
4	Bouton d'allumage

Sélecteur d'énergie

Symbole fig. 2, page 3	Description
○	Arrêt
	Fonctionnement sur source d'alimentation CA
	Fonctionnement CC
	Fonctionnement au gaz

6 Positionnement et raccordement sécurisés de l'appareil

6.1 Instructions de positionnement de l'appareil

Observez les consignes suivantes lors du positionnement de l'appareil :

- Maintenez un espace libre d'au moins 10 mm par rapport aux murs.
 - Maintenez les ouvertures de ventilation dégagées pour assurer une bonne ventilation.
- Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Vérifiez que l'appareil est correctement positionné à l'aide d'un niveau à bulle.

6.2 Changement de la charnière de la porte



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation.

Vous pouvez modifier la charnière de la porte, de sorte qu'elle s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

- Procédez comme indiqué pour changer la charnière de la porte (fig. **3**, page 4 à fig. **4**, page 4).

6.3 Changement du décor de la porte



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche d'alimentation.

- Procédez comme indiqué pour remplacer le panneau de la porte (fig. **5**, page 5).

6.4 Raccordement à une alimentation CA

1. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
2. Branchez le câble de raccordement CA à une prise secteur CA.

6.5 Raccordement à une alimentation CC



AVIS ! Risque d'endommagement

- Lors du raccordement à une borne, veillez à respecter la polarité.
- Pour éviter des pertes de tension et de puissance frigorifique, le câble doit être le plus court possible et ne doit pas être interrompu. Évitez pour cette raison de placer des interrupteurs, des connecteurs ou des multi-adaptateurs supplémentaires.
- Débranchez l'appareil et les autres charges électriques de la batterie avant de connecter la batterie à un chargeur rapide. Les surtensions peuvent endommager les composants électroniques de l'appareil.
- Montez un fusible d'au moins 15 A sur le raccordement positif.
- Quand vous raccordez l'appareil à l'allume-cigare de votre véhicule, vous devez mettre le contact pour que l'appareil soit alimenté en électricité.

1. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique de votre batterie.
2. Déterminez la section nécessaire du câble en fonction de sa longueur, selon le tableau suivant :

Longueur de câble	Diamètre de câble
≤ 2,5 m	2,5 mm²
2,5 m/4,0 m	4,0 mm²
4,0 m/6,0 m	6,0 mm²

3. Raccordez les câbles à un bornier relié à la batterie par un fusible de 15 A.
4. Installez un coupe-circuit entre les deux pôles.

La distance minimale d'isolement entre les deux pôles est de 3 mm.

6.6 Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz



AVERTISSEMENT !

Seul un spécialiste est habilité à raccorder l'appareil à l'alimentation au gaz, conformément aux réglementations et normes en vigueur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane (pas de gaz naturel ou gaz de ville) dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant.
- Veuillez tenir compte des pressions autorisées dans votre pays. Utilisez un détendeur à réglage fixe certifié :
 - Pour l'Europe : DIN EN 16129.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'avec des flexibles en parfait état. Remplacez immédiatement toute conduite poreuse ou endommagée.



REMARQUE

Si la flamme de gaz s'éteint, le contrôle d'allumage coupe l'alimentation en gaz.

1. Vérifiez que les spécifications de pression figurant sur la plage signalétique correspondent aux données inscrites sur le détendeur de la bouteille de propane ou de butane.
2. Raccordez l'appareil au flexible de gaz comme indiqué (fig. **6**, page 6).
3. Raccordez le flexible de gaz à la bouteille de gaz, comme indiqué (fig. **7**, page 7).

Après le raccordement de l'appareil à l'alimentation en gaz

1. Vérifiez l'étanchéité de la conduite de gaz au niveau de tous les points de raccordement (tous les raccords filetés, les raccordements de tuyaux à colliers, le raccordement à la bouteille de gaz) à l'aide d'un produit moussant ; p.ex. du savon.
2. Effectuez un contrôle visuel du flexible (pour vérifier l'absence de fissures, de signes d'usure et de dommages).

7 Utilisation



AVIS ! Risque d'endommagement

- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.



REMARQUE

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez l'intérieur et l'extérieur à l'aide d'un tissu humide pour des raisons d'hygiène (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 72).
- La puissance frigorifique peut être affectée par :
 - la température ambiante
 - la quantité des aliments à conserver
 - la fréquence de l'ouverture du couvercle
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur de l'appareil s'il a été en mode de refroidissement pendant une longue période. Ce comportement est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans l'appareil. L'appareil n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entrez les aliments de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des aliments.
- Entrez les divers types d'aliments comme indiqué sur les figures.
- Les denrées alimentaires peuvent facilement absorber ou dégager des odeurs. Entrez toujours les denrées alimentaires dans des conteneurs/bouteilles couverts ou fermés.

7.1 Économie d'énergie

- Ouvrez le réfrigérateur uniquement lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil.
- Dégivrez le réfrigérateur dès qu'une couche de glace s'est formée.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.

- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

7.2 Utilisation de l'appareil en mode courant continu



REMARQUE

- Lorsque l'appareil est raccordé à la prise de courant continu, il n'est **pas possible** de régler la puissance frigorifique.
- Refroidissez l'appareil environ 24 heures avant votre départ en le branchant sur le secteur ou en utilisant du gaz. Vous obtiendrez ainsi plus rapidement la puissance frigorifique souhaitée sur le lieu d'utilisation.

Mise en marche de l'appareil (fig. 2, page 3)

- Placez le sélecteur d'énergie (1) en position .
- ✓ L'intérieur de l'appareil commence à être réfrigéré.

Arrêt de l'appareil

- Placez le sélecteur d'énergie (1) en position O.
- ✓ L'appareil s'éteint.

7.3 Utilisation de l'appareil en mode courant alternatif

Mise en marche de l'appareil (fig. 2, page 3)

1. Placez le sélecteur d'énergie (1) en position .
 2. Tournez le thermostat (3) en position MAX.
- ✓ L'intérieur de l'appareil commence à être réfrigéré.
Il faut environ 1 h pour que l'intérieur se refroidisse de manière perceptible.
Après environ 5 h, vous pouvez régler le thermostat sur une température plus basse.
 - Pour **augmenter** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
 - Pour **réduire** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Arrêt de l'appareil (fig. 2, page 3)

1. Placez le sélecteur d'énergie (1) en position O.
 2. Tournez le thermostat (3) en position O.
- ✓ L'appareil s'éteint.

7.4 Utilisation de l'appareil en mode gaz**Mise en marche de l'appareil (fig. 2, page 3)**

1. Placez le sélecteur d'énergie (1) en position .
 2. Ouvrez la bouteille de gaz.
 3. Tournez le thermostat (3) en position MAX.
 4. Appuyez sur le thermostat (3) et maintenez-le enfoncé.
 5. Appuyez pendant 10 secondes environ sur le bouton d'allumage (4) plusieurs fois consécutives jusqu'à ce que la flamme s'allume.
 6. Pour les appareils à allumage électronique, le bouton d'allumage (4) doit être maintenu enfoncé pendant quelques secondes. En raison de la présence d'air dans les tuyaux, cette opération peut prendre plus de 10 s lorsque l'appareil est resté longtemps hors service ou lorsque la bouteille de gaz a été remplacée.
 7. Après l'allumage, maintenez le thermostat (3) enfoncé pendant 30 s supplémentaires.
 8. Relâchez le thermostat (3).
- ✓ La présence d'une flamme peut être contrôlée par l'indicateur de flamme (2).
- ✓ L'intérieur de l'appareil commence à être réfrigéré.
- Il faut environ 1 h pour que l'intérieur se refroidisse de manière perceptible. Après environ 5 h, vous pouvez régler le thermostat sur une température plus basse.

**REMARQUE**

Si la flamme ne s'allume pas, répétez la procédure d'allumage après 1 min.

- Pour **augmenter** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Pour **réduire** la puissance frigorifique, tournez le thermostat (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Arrêt de l'appareil

1. Fermez la bouteille de gaz.
2. Tournez le thermostat (3) en position O.

7.5 Positionnement des clayettes

- Procédez comme indiqué pour positionner les clayettes (fig. 8, page 8).

7.6 Verrouillage de la porte

- Procédez comme indiqué pour déverrouiller la porte (fig. 9, page 8).
- Procédez comme indiqué pour verrouiller la porte avant le transport (fig. 10, page 9).

7.7 Dégivrage de l'appareil



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez jamais d'outils mécaniques pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets pris dans le givre.
- N'utilisez jamais d'appareils chauffants ou de chauffages pour accélérer le processus de dégivrage.



REMARQUE

Avec le temps, du givre se forme sur les ailettes de refroidissement, à l'intérieur de l'appareil. Si cette couche de givre est d'environ 5 mm, vous devez dégivrer votre appareil.

1. Coupez l'alimentation en tension et en gaz.
2. Videz l'appareil.
3. Placez un chiffon dans le compartiment pour absorber l'excès d'eau.
4. Laissez la porte ouverte.
5. Essayez le compartiment avec un chiffon.

7.8 Arrêt et stockage de l'appareil

Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

1. Coupez l'alimentation en tension et en gaz.
2. Nettoyez l'appareil (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 72).
3. Placez la serrure de la porte en position de ventilation (fig. **11**, page 9) pour éviter la formation d'odeurs.

8 Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution/d'incendie

- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien de l'appareil, veillez à débrancher celui-ci du secteur.
- Les travaux de réparation et de maintenance du groupe de refroidissement peuvent uniquement être effectués par un centre de réparation agréé.



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez jamais de produits corrosifs ou d'outils durs/pointus pour retirer la glace ou dégager des objets pris dans le givre.

- Nettoyez l'appareil régulièrement et dès qu'il est sale à l'aide d'un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez l'appareil avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.
Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas de l'appareil.

Changement du filtre à gaz

- Procédez comme indiqué pour changer le filtre à gaz (fig. **12**, page 10).

Remplacement de la batterie d'allumage

- Procédez comme indiqué pour remplacer la batterie d'allumage (fig. **13**, page 11).

8.1 Nettoyage du système de brûleur à gaz



AVERTISSEMENT !

- Laissez le brûleur refroidir avant de le nettoyer.
- N’effectuez aucune modification sur les équipements au gaz.



REMARQUE

- La présence de saleté dans le brûleur à gaz entraîne un mauvais allumage ou une déflagration.
- Le fabricant recommande de nettoyer le brûleur après une période de non-utilisation prolongée et au moins une fois par an.
- En cas d’utilisation de GPL, l’intervalle de nettoyage est réduit à une fois par semestre ou par trimestre selon le niveau d’encrassement.

➤ Procédez comme indiqué pour nettoyer le brûleur (fig. 14, page 11).

9 Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
L’appareil ne fonctionne pas.	L’appareil n’est pas correctement installé.	➤ Vérifiez que l’appareil est en position horizontale. ➤ Assurez-vous que l’aération est suffisante.
	Le circuit frigorifique est défectueux.	➤ La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
En mode courant continu : L’appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise de courant continu de votre véhicule n’est pas sous tension.	➤ Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que la prise de courant continu soit sous tension.
	Le fusible du véhicule a grillé.	➤ Remplacez le fusible du véhicule de la prise de courant continu (normalement 15 A) (veuillez respecter les instructions du manuel d’entretien de votre véhicule).

Problème	Cause possible	Solution proposée
En fonctionnement au courant alternatif : L'appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise de courant alternatif n'est pas sous tension.	➤ Essayez une autre prise.
En fonctionnement au gaz : L'appareil ne fonctionne pas (l'appareil est raccordé au gaz).	L'appareil n'est pas correctement raccordé au gaz.	➤ Vérifiez que l'alimentation de gaz est correcte et adéquate. ➤ Vérifiez que la vanne de la bouteille de gaz est ouverte. ➤ Assurez-vous qu'il y a encore du gaz dans la bouteille. ➤ Vérifiez que l'appareil est branché sur une seule source d'énergie. ➤ Maintenez enfoncé plus longtemps le régulateur de température lors de l'allumage.
Après une période prolongée où il n'a pas été utilisé, l'appareil ne se met pas en marche.	–	➤ Coupez l'alimentation en courant de l'appareil ➤ Retournez-le et attendez 5 minutes. ➤ Retournez l'appareil en position normale et rallumez-le.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir dometic.com/dealer).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut



AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

Lors de la mise au rebut d'un ancien appareil, démontez toutes les portes et laissez les clayettes dans l'appareil afin d'éviter tout risque d'enfermement et d'asphyxie accidentels des enfants.

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

12 Caractéristiques techniques

	RF 60	RF 62
Volume total	61 l	
Capacité du compartiment de congélation	–	5 l
Tension	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$, 50/60 Hz	
Puissance absorbée	110 W (CC) 110 W (CA)	
Consommation d'énergie	1,9 kWh/24 h (CC) 1,9 kWh/24 h (CA)	
Charge thermique nominale	245 W (Butane) 192 W (Propane)	
Consommation de gaz	17,5 g/h (Butane) 13,5 g/h (Propane)	
Catégorie d'appareil	$I_{3B/P}$; $I_{3B/P}(50)$; $I_{3+}(28-30/37)$	
Puissance de refroidissement	Max. 30 °C en dessous de la température ambiante	
Classe climatique	N	
Utilisation prévue à température ambiante	16 °C à 32 °C	
Niveau de bruit	0 dB	
Réfrigérant	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensions (l x H x P)	Voir fig. 15 , page 12	
Poids	Env. 24 kg	
Contrôle/certification	 	

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	77
2	Indicaciones de seguridad	78
3	Volumen de entrega	84
4	Uso previsto	84
5	Descripción técnica	85
6	Ubicación y conexión segura del aparato	86
7	Manejo.	89
8	Limpieza y cuidado	93
9	Resolución de problemas.	95
10	Garantía	97
11	Gestión de residuos	97
12	Datos técnicos.	98

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación de corriente alterna de este aparato está dañado, para evitar posibles peligros deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.

Peligro de incendio

- El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable. Si el circuito de refrigeración se daña (huele a amoníaco):
 - Desconecte el aparato.
 - Evite el fuego abierto y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.

Riesgo para la salud

- No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.

Riesgo de atrapamiento infantil

- Asegúrese de montar y asegurar las bandejas de tal manera que los niños no puedan encerrarse dentro del aparato.
- Antes de desechar su vieja nevera:
 - Desmante los cajones.
 - Deje las bandejas dentro de la nevera para que los niños no puedan entrar en ella.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.
- No se apoye en la puerta cuando esté abierta.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar podrá cambiar la bombilla con el fin de evitar peligros.
- No emplee limpiadores de agua a alta presión en el área de la rejilla de ventilación al limpiar el vehículo.
- Coloque las cubiertas de invierno de la rejilla de ventilación (opcionales) cuando limpie el vehículo por fuera o cuando no vaya a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
- El aparato no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- El aislamiento del aparato contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.

- Mantenga siempre limpias la abertura de condensación.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

2.2 Colocación y conexión segura del aparato



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de incendio

- Asegúrese de no dañar los circuitos cuando transporte el aparato.
- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

Riesgo de sobrecalentamiento

- Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Para que el refrigerante pueda circular correctamente, el ángulo de inclinación del aparato no debe superar los 3 grados. Utilice un nivel para asegurarse de que el aparato no quede inclinado.
- Sujete el aparato solamente por el cuerpo cuando lo transporte. No sujete nunca el aparato por el grupo absorbedor, las aletas de refrigeración, los conductos de gas, la puerta o el panel de control.
- No coloque el aparato cerca de una llama o una fuente de calor (calefacción, luz solar directa, estufas de gas, etc.).
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna solo con el cable de conexión de corriente alterna correspondiente.
- Pregunte al fabricante de su vehículo si este dispone de un sistema de gestión de batería que apague los aparatos como medida de protección de la batería.
- Coloque la puerta del aparato y del congelador en la posición de invierno si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado. De esta forma, se evita que se forme moho.

2.3 Uso seguro del aparato



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos que desea enfriar.
- Utilice este aparato solo en lugares bien ventilados.
- Utilice la nevera con una única fuente de energía.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar el aparato abierto durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del mismo.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados para que no entren en contacto con otros alimentos ni puedan gotear sobre ellos.
- Si el aparato se expone a una temperatura ambiente inferior a +10 °C durante un periodo prolongado, no se puede garantizar una temperatura uniforme en el congelador. Esto puede causar un aumento de la temperatura del congelador y los productos guardados en él podrían descongelarse.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del aparato.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de lesiones

- Cierre y bloquee la puerta del aparato antes de iniciar un viaje.
- La unidad de refrigeración situada en la parte trasera del aparato se calienta mucho durante el funcionamiento. Protéjase antes de tocar piezas que conducen calor con las rejillas de ventilación quitadas.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato solo del siguiente modo:
 - Toma de corriente continua: Utilice solamente cables con la sección adecuada.
 - Toma de corriente alterna: Utilice únicamente el cable de corriente alterna suministrado.
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Si el aparato está conectado a una toma de corriente continua: Seleccione solo el funcionamiento con corriente continua (funcionamiento con batería) si se utiliza un controlador de batería o si el generador del vehículo aporta la suficiente tensión.
- Si el aparato está conectado a una toma de corriente continua: Desenchufe el aparato o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del aparato a no ser que estén recomendados por el fabricante.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- Coloque los objetos más pesados, como botellas o latas, solo en la puerta de la nevera, en el compartimento de verduras o en el estante inferior.

2.4 Funcionamiento seguro con gas



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- Solo debe utilizar el aparato a la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos con un ajuste fijo que cumplan las normativas nacionales. Utilice un regulador de presión de ajuste fijo que cumpla la norma DIN EN 16129.

Riesgo de asfixia

- El uso del aparato con gas en un área sin ventilación causa falta de oxígeno en esa área.
- No haga funcionar el aparato con gas en lugares con falta de ventilación, como habitaciones cerradas, tiendas de campaña, vehículos a motor, caravanas, autocaravanas, barcos, yates, embarcaciones o cabinas de camión.
- No utilice el aparato en estancias con un volumen inferior a 40 m³.
- No coloque el aparato cerca de materiales inflamables (papel, hojas secas, materiales textiles, etc.).
- Mantenga los objetos inflamables lejos del quemador.
- **Nunca** guarde las bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
- Si nota olor a gas:
 - Cierre la llave de paso del suministro de gas y la válvula de la bombona.
 - No accione interruptores eléctricos.
 - Apague todas las llamas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- No deje el aparato desatendido cuando funcione con gas.



¡AVISO! El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños en el aparato.

- Utilice solo gas propano o butano (no gas natural).

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Aparato de absorción
1	Cable de conexión de corriente alterna

4 Uso previsto

Este aparato móvil de refrigeración está diseñado para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- Casas rurales
- Áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- Clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- Ambientes de tipo “bed and breakfast”
- Catering y aplicaciones similares no comerciales

El aparato es adecuado para:

- Refrigerar y congelar alimentos rápidamente
- Funcionamiento con corriente continua, alterna o gas

El aparato **no** es adecuado para:

- Utilización como electrodoméstico empotrado
- Utilización en edificios de gran altura, estancias por debajo de la planta baja, baños y dormitorios
- Utilización en vehículos
- Utilización en embarcaciones
- Utilización en estancias con un volumen inferior a 40 m^3 , por ejemplo, habitaciones de $4 \times 4 \text{ m}$ con una altura de $2,50 \text{ m}$
- Utilización en zonas mal ventiladas

Las estancias bien ventiladas son estancias con más de un cambio de aire por hora con ventanas y puertas que no están herméticamente selladas. Las estancias deben tener al menos una ventana que se pueda abrir o una puerta que conduzca directamente al exterior.

- Almacenar medicamentos
- Almacenar sustancias cáusticas o que contengan disolventes

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del dispositivo. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevarán un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

Este aparato es una nevera de refrigeración por absorción. Se usa amoníaco como refrigerante. Todos los materiales utilizados son aptos para el uso con alimentos. El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

5.1 Componentes

N.º en fig. 1 , página 3	Explicación
1	Panel de control
2	Pestillo
3	Evaporador
4	Estante
5	Elementos de puerta
6	Congelador (solo en el modelo RF 62)

5.2 Panel de control

N.º en fig. 2, página 3	Descripción
1	Perilla de selección de energía
2	Indicador de llama
3	Termostato
4	Tecla de encendido

Perilla de selección de energía

Símbolo fig. 2, página 3	Descripción
	Apagado
	Funcionamiento con corriente alterna
	Funcionamiento con corriente continua
	Funcionamiento con gas

6 Ubicación y conexión segura del aparato

6.1 Instrucciones para la ubicación del aparato

Tenga en cuenta lo siguiente al ubicar el aparato:

- Deje como mínimo 10 mm de separación con respecto a las paredes.
- Mantenga las aberturas de ventilación libres de obstáculos para asegurar una buena ventilación.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal. Utilice un nivel de burbuja para controlar la horizontalidad.

6.2 Cambio del lado de apertura de la puerta



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

- Proceda como se indica para cambiar la bisagra de la puerta (fig. **3**, página 4 a fig. **4**, página 4).

6.3 Cambiar la decoración de la puerta



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchufe el cable de alimentación.

- Proceda como se indica para sustituir el panel de la puerta (fig. **5**, página 5).

6.4 Conexión a una red de corriente alterna

1. Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
2. Enchufe el cable de conexión de corriente alterna a la red de corriente alterna.

6.5 Conexión a una red de corriente continua



¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que la polaridad sea correcta al conectar a un borne.
- A fin de evitar pérdidas de tensión y potencia, el cable de conexión debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Por ello, evite instalar interruptores, enchufes o regletas adicionales.
- Desconecte el aparato y otras cargas eléctricas de la batería antes de conectar esta a un cargador rápido. La sobretensión puede dañar el sistema electrónico del aparato.
- Coloque un fusible de al menos 15 A en la conexión positiva.
- Si conecta el aparato a la fuente alimentación del vehículo, es posible que deba conectar el encendido para poder suministrarle energía.

- 1. Compruebe que la tensión indicada en la placa de características sea la misma que la de la batería.
- 2. Dependiendo de la longitud del cable, determine la sección necesaria con la ayuda de la siguiente tabla:

Longitud de cable	Sección de cable
≤ 2,5 m	2,5 mm²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm²

- 3. Conecte los cables a un bloque de terminales que esté conectado a la batería mediante un fusible de 15 A.
- 4. Instale un conmutador de aislamiento entre ambos polos.
La distancia mínima de aislamiento entre los dos polos es de 3 mm.

6.6 Conexión del aparato a una bombona de gas



¡ADVERTENCIA!

La conexión de este aparato al suministro de gas debe ser realizada por personal especializado siguiendo las normas y reglamentos vigentes en cada país.



¡AVISO! Peligro de daños

- Utilice solo bombonas de gas propano o butano (no gas natural ni gas ciudad) equipadas con una válvula homologada de reducción de la presión y un cabezal adecuado.
- Tenga en cuenta las presiones autorizadas en su país. Utilice un regulador de presión homologado con ajuste fijo:
 - En Europa se aplica: DIN EN 16129.
- El aparato solo se puede poner en funcionamiento si las mangueras se encuentran en perfecto estado. Sustituya inmediatamente las mangueras porosas o dañadas.



NOTA

Si la llama de gas se apaga, el control de encendido corta el suministro de gas.

1. Compare la indicación de presión que aparece la placa de características con la del regulador de presión de la bombona de gas butano o propano.
2. Conecte el aparato a la manguera de gas tal como se indica (fig. **6**, página 6).
3. Conecte la manguera de gas a la bombona de gas tal como se indica (fig. **7**, página 7).

Después de conectar el aparato al suministro de gas

1. Compruebe la estanqueidad de la instalación de gas en todas las conexiones (uniones roscadas, uniones de manguera con abrazaderas, unión con la bombona de gas) utilizando un producto espumante (p.ej., jabón).
2. Lleve a cabo también una inspección visual de la manguera (compruebe que no presente fisuras, erosiones ni daños).

7 Manejo



¡AVISO! Peligro de daños

- Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden cuando se congelan y esto podría provocar que los recipientes de vidrio estallen.



NOTA

- Por motivos higiénicos, limpie el aparato por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerlo en funcionamiento (véase capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 93).
- La potencia de refrigeración puede verse afectada por:
 - la temperatura ambiente,
 - la cantidad de alimentos a refrigerar,
 - la frecuencia de apertura de la tapa de la nevera.
- Si el aparato lleva un período prolongado en funcionamiento, pueden formarse algunas gotas de agua en el interior. Se trata de un fenómeno normal, ya que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura en el interior del aparato desciende. Esto no significa que el aparato esté averiado. Si es necesario, elimine la humedad con un paño seco.

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los alimentos de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de alimentos.
- Almacene los distintos tipos de alimentos tal como se muestra en las figuras.
- Los alimentos pueden absorber o desprender sabores y olores con facilidad. Almacene siempre los alimentos envueltos o cerrados en recipientes o botellas.

7.1 Ahorro de energía

- Abra la nevera únicamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato, deje que se enfríen.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

7.2 Uso de la nevera con corriente continua



NOTA

- Cuando el aparato está conectado a una toma de corriente continua, el nivel de refrigeración **no se puede** regular.
- Refrigere el aparato mediante gas o electricidad de la red eléctrica durante al menos 24 horas antes del inicio del viaje. De esta manera, el aparato alcanzará el nivel de refrigeración deseado antes de llegar a su destino.

Encendido del aparato (fig. 2, página 3)

- Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición
- ✓ El aparato empieza a refrigerar el interior.

Apagado del aparato

- Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición O.
- ✓ El aparato está apagado.

7.3 Uso del aparato con corriente continua

Encendido del aparato (fig. 2, página 3)

1. Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición .
 2. Gire el termostato (3) hasta la posición máxima.
- ✓ El aparato empieza a refrigerar el interior.
Tarda aproximadamente 1 hora en notarse frío en el interior. Después de aproximadamente 5 horas, se puede ajustar el termostato a una temperatura más baja.
- Para **aumentar** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido horario.
- Para **disminuir** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido antihorario.

Apagado del aparato (fig. 2, página 3)

1. Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición .
 2. Gire el termostato (3) hasta la posición .
- ✓ El aparato está apagado.

7.4 Uso del aparato con gas

Encendido del aparato (fig. 2, página 3)

1. Gire la perilla de selección de energía (1) hasta la posición .
2. Abra el suministro de gas en la bombona.
3. Gire el termostato (3) hasta la posición máxima.
4. Presione el termostato (3) y manténgalo presionado.
5. Transcurridos 10 segundos, pulse el botón de encendido (4) varias veces hasta que la llama se encienda.
6. En los aparatos con encendido electrónico hay que mantener pulsado el botón de encendido (4) durante algunos segundos. Debido a la presencia de aire en las tuberías, este proceso puede durar más de 10 segundos si el aparato ha estado fuera de servicio durante mucho tiempo o si se ha sustituido la bombona de gas.
7. Cuando la llama se haya encendido, mantenga el termostato (3) presionado durante 30 segundos más.
8. Suelte el termostato (3).

- ✓ La llama se puede controlar mediante el indicador de llama (2).
- ✓ El aparato empieza a refrigerar el interior.

Tarda aproximadamente 1 hora en notarse frío en el interior. Después de aproximadamente 5 horas, se puede ajustar el termostato a una temperatura más baja.

**NOTA**

Si la llama no se enciende, repita el procedimiento de encendido transcurrido 1 minuto.

- Para **aumentar** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido horario.
- Para **disminuir** el nivel de refrigeración, gire el termostato (3) en sentido antihorario.

Apagado del aparato

1. Cierre el suministro de gas en la bombona.
2. Gire el termostato (3) hasta la posición O.

7.5 Colocación de los estantes

- Proceda como se indica para colocar los estantes (fig. 8, página 8).

7.6 Bloqueo de la puerta

- Proceda como se indica para desbloquear la puerta (fig. 9, página 8).
- Proceda como se indica para bloquear la puerta para el transporte (fig. 10, página 9).

7.7 Descongelado del aparato**¡AVISO! Peligro de daños**

- Nunca utilice herramientas mecánicas para retirar capas de hielo o soltar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice nunca aparatos calientes o calefactores para acelerar el proceso de descongelación.

**NOTA**

Con el tiempo, se forma escarcha en las aletas de refrigeración dentro del aparato. Si esta capa de escarcha tiene unos 5 mm de espesor, debería descongelar el aparato.

1. Interrumpa la alimentación de tensión y de gas.
2. Vacíe el aparato.
3. Coloque un paño en el compartimento para absorber el agua sobrante.
4. Deje abierta la puerta.
5. Seque el compartimento con un paño.

7.8 Apagado y almacenamiento del aparato

Si no va a usar el aparato durante un período de tiempo prolongado, proceda como se indica a continuación:

1. Interrumpa la alimentación de tensión y de gas.
2. Limpie el aparato (véase capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 93).
3. Coloque la cerradura de la puerta en la posición de ventilación (fig. 11, página 9) para evitar la formación de olores.

8 Limpieza y cuidado

**¡ADVERTENCIA! Peligro de electrocución/peligro de incendio**

- Desconecte el aparato de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento de la misma.
- Los trabajos de reparación y mantenimiento de la unidad de refrigeración solo puede realizarlos un centro de reparación autorizado.

**¡AVISO! Peligro de daños**

No utilice detergentes agresivos ni herramientas duras o puntiagudas para quitar el hielo o liberar objetos que se hayan quedado enganchados por la congelación.

- Limpie el aparato con un paño húmedo periódicamente y cada vez que se ensucie.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.

- Seque el aparato con un paño después de limpiarlo.
- Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación.
Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si está atascado, el agua de condensación se acumulará en la parte inferior del aparato.

Cambio del filtro de gas

- Proceda como se indica para cambiar el filtro de gas (fig. **12**, página 10).

Sustitución de la batería de encendido

- Proceda como se indica para sustituir la batería de encendido (fig. **13**, página 11).

8.1 Limpieza del sistema del quemador de gas



¡ADVERTENCIA!

- Deje que se enfríe el quemador antes de limpiarlo.
- No realice ninguna modificación en el equipo de gas.



NOTA

- Una ignición defectuosa o deflagraciones indican que el quemador de gas está sucio.
- El fabricante recomienda limpiar el quemador si no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo y, como mínimo, una vez al año.
- Cuando se utiliza GPL, el intervalo de limpieza se reduce a una vez cada seis o tres meses, en función del grado de suciedad.

- Proceda de la siguiente manera para limpiar el quemador (fig. **14**, página 11).

9 Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona.	La nevera no se ha instalado correctamente.	➤ Asegúrese de que la nevera está en posición totalmente horizontal. ➤ Asegúrese de que la ventilación es suficiente.
	El circuito de refrigeración está averiado.	➤ Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
Funcionamiento con corriente continua: El aparato no funciona (la clavija está enchufada).	No hay tensión en el enchufe de corriente continua del vehículo.	➤ En la mayoría de los vehículos debe estar conectado el interruptor de encendido para que el enchufe de corriente continua reciba tensión.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	➤ Cambie el fusible del enchufe de la toma de corriente continua del vehículo (normalmente 15A) (consulte para ello el manual de instrucciones de su vehículo).
Funcionamiento con corriente alterna: El aparato no funciona (la clavija está enchufada).	No hay tensión en la toma de corriente alterna.	➤ Intente utilizar otro enchufe.

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
Funcionamiento con gas: El aparato no funciona (el aparato está conectado al gas).	El aparato no está conectado correctamente al gas.	➤ Asegúrese de que la alimentación de gas está garantizada. ➤ Asegúrese de que la válvula de la bombona de gas está abierta. ➤ Asegúrese de que queda gas en la bombona. ➤ Asegúrese de que no haya varias fuentes de alimentación conectadas al mismo tiempo. ➤ Mantenga presionado el regulador de temperatura durante más tiempo para el encendido.
El aparato no se enciende después de un período largo de inactividad.	–	➤ Desconecte el aparato de la alimentación de corriente ➤ Póngalo boca abajo y espere 5 minutos. ➤ Ponga el aparato boca arriba y enciéndalo de nuevo.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (visite.dometic.com/dealer).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Gestión de residuos



¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

Cuando se deshaga de su aparato usado, desmonte todas las puertas y deje los estantes colocados en su interior para evitar que algún niño pueda quedarse encerrado en él y se asfixie.

Reciclaje de materiales de embalaje



- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

12 Datos técnicos

	RF60	RF62
Volumen total	61 l	
Capacidad del congelador	–	5 l
Tensión	12 V=== 220 – 240 V~, 50/60 Hz	
Consumo de potencia	110 W (CC) 110W (CA)	
Consumo de energía	1,9 kWh/24 h (CC) 1,9 kWh/24 h (CA)	
Carga térmica nominal	245 W (butano) 192 W (propano)	
Consumo de gas	17,5 g/h (butano) 13,5 g/h (propano)	
Categoría de aparato	I _{3B} /P; I _{3B} /P (50); I ₃ +(28-30/37)	
Potencia de refrigeración	Máx. 30 °C por debajo de la temperatura ambiente	
Clase climática	N	
Uso previsto a temperatura ambiente	De 16 °C a 32 °C	
Emisión de ruidos	0 dB	
Refrigerante	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensiones (A x H x P)	Véase fig. 15, página 12	
Peso	Aprox. 24 kg	
Inspección/certificación	 	

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	99
2	Indicações de segurança	100
3	Material fornecido	106
4	Utilização adequada	106
5	Descrição técnica	107
6	Instalar e ligar o aparelho à fonte de energia	109
7	Operação	112
8	Limpeza e manutenção	116
9	Resolução de falhas	117
10	Garantia	119
11	Eliminação	119
12	Dados técnicos	120

1 Explicação dos símbolos



AVISO!
Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!
Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação de corrente alternada deste aparelho estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas no aparelho, tais como latas de spray com carburante inflamável.

Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração no circuito de refrigeração é altamente inflamável.
Em caso de danos no circuito de refrigeração (cheiro a amoníaco):
 - Desligue o aparelho.
 - Evite chamas abertas e faíscas.
 - Ventile bem o espaço.

Risco para a saúde

- Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos.

Risco de as crianças ficarem presas

- Certifique-se de que as prateleiras estão instaladas e fixadas para que não seja possível crianças trancarem-se dentro do aparelho.
- Antes da eliminação do seu frigorífico usado:
 - Desmonte as gavetas.
 - Deixe ficar as prateleiras no frigorífico para que as crianças não entrem nele.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.
- Não se apoie na porta do aparelho aberta.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Para evitar quaisquer perigos, a lâmpada só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência ou por uma pessoa com qualificação semelhante.
- Na limpeza do veículo, não utilize quaisquer aparelhos de limpeza de alta pressão na zona da grelha de ventilação.
- Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.
- O aparelho não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho para um centro de reciclagem adequado.

- Mantenha a abertura de condensação sempre limpa.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

2.2 Instalar e ligar o aparelho à fonte de energia com segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de incêndio

- Assegure-se de que o circuito do aparelho não sofre danos durante o transporte.
- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

Risco de sobreaquecimento

- Certifique-se sempre de que a ventilação é suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento seja devidamente dissipado. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Para que o líquido refrigerante possa circular corretamente, o aparelho não pode exceder um ângulo de inclinação de 3°. Coloque o aparelho em posição plana com o auxílio de um nível de bolha de ar.
- Durante o transporte, pegue no aparelho apenas pelo corpo. Nunca pegue no aparelho pelo agregado de absorção, pelas aletas de refrigeração, pelos tubos de gás, pela porta ou pelo painel de comando.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- Ligue o aparelho à rede de corrente alternada apenas com o cabo de conexão de corrente alternada fornecido.
- Consulte o fabricante do seu veículo para esclarecer se a gestão de bateria do veículo desliga os aparelhos como medida de proteção da bateria.

- Coloque a porta do aparelho e a porta do congelador na posição de inverno se souber que não vai utilizar o aparelho durante um longo período. Assim, evita-se a formação de bolor.

2.3 Utilização segura do aparelho



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho da fonte de energia
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - depois de cada utilização

Risco para a saúde

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos géneros alimentícios que pretende refrigerar.
- Utilize o aparelho apenas em locais bem ventilados.
- Opere sempre o aparelho apenas com uma fonte de energia.
- Os alimentos apenas podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com alimentos e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Guarde a carne e o peixe crus no aparelho em recipientes adequados de forma a que não entrem em contacto com outros géneros alimentícios nem pinguem para os mesmos.
- Se o aparelho estiver exposto a uma temperatura ambiente inferior a +10 °C durante um período de tempo prolongado, não é possível garantir uma temperatura constante do congelador. Tal pode levar a um aumento da temperatura no congelador e ao descongelamento dos alimentos aí guardados.

- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de ferimentos

- Feche e tranque a porta do aparelho antes de iniciar uma viagem.
- O agregado de refrigeração situado na parte posterior do aparelho aquece bastante durante o funcionamento. Com as grelhas de ventilação retiradas, proteja-se contra contacto com componentes quentes.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da alimentação de energia.
- Conecte o aparelho apenas do seguinte modo:
 - Saída de corrente contínua: Utilize apenas cabos com uma secção transversal apropriada.
 - Saída de corrente alternada: Utilize apenas o cabo de corrente alternada fornecido.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se o aparelho estiver ligado a uma saída de corrente contínua: Selecione o funcionamento a corrente contínua (funcionamento com bateria) apenas se estiver a utilizar um monitorizador da bateria ou se o gerador do seu veículo fornecer uma tensão suficiente.
- Se o aparelho estiver ligado a uma saída de corrente contínua: Desconecte ou desligue o aparelho se desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro deste aparelho, exceto se esses aparelhos elétricos tiverem sido recomendados para o efeito pelo fabricante.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.

- Guarde os objetos pesados como, por exemplo, garrafas ou latas, exclusivamente na porta do aparelho, no compartimento para legumes ou na prateleira inferior.

2.4 Funcionamento a gás com segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Coloque o aparelho em funcionamento exclusivamente com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas reguladores de pressão com um ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais. Utilize um regulador de pressão com ajuste fixo, em conformidade com a norma DIN EN 16129.

Risco de asfixia

- A operação do aparelho com gás num espaço não ventilado provoca insuficiência de oxigénio neste espaço.
- Não opere o aparelho com gás em zonas não ventiladas como espaços fechados, tendas, automóveis, caravanas, autocaravanas, barcos, iates, bagageiras ou cabinas de camiões.
- Não utilize o aparelho em divisões com um volume inferior a 40 m³.
- Não coloque o aparelho na proximidade de materiais facilmente inflamáveis (papel, folhas secas, têxteis).
- Mantenha os objetos inflamáveis longe do queimador.
- **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não pode exceder os 50 °C.
- Nunca use uma chama aberta para verificar o aparelho quanto a fugas.
- Se se aperceber de cheiro a gás:
 - Feche a torneira de bloqueio do abastecimento de gás e a válvula da botija.
 - Não acione quaisquer interruptores elétricos.
 - Extinga as chamas abertas.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- Não deixe o aparelho a funcionar com gás sem supervisão.



NOTA! O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no aparelho.

- Utilize apenas gás propano ou butano (nunca gás natural).

3 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Aparelho de absorção
1	Cabo de ligação de corrente alternada

4 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração móvel está concebido para ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, tais como:

- Explorações agrícolas
- Áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho
- Por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- Ambientes do tipo “bed and breakfast”
- Aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

O aparelho é adequado para:

- Refrigeração, congelamento rápido e armazenamento de alimentos
- Funcionar com corrente contínua, corrente alternada ou gás

O aparelho **não** é adequado para:

- Utilizar como aparelho de encastrar
- Utilizar em edifícios altos, quartos abaixo do nível do solo, casas de banho e quartos
- Utilizar em veículos
- Utilizar em embarcações
- Utilizar em divisões com um volume inferior a 40 m³, por exemplo, tamanho da divisão de 4 x 4 m com uma altura de 2,50 m

- Utilizar em áreas que não são bem ventiladas
São consideradas divisões bem ventiladas as divisões em que há mais do que uma renovação de ar por hora, com janelas e portas sem juntas estanques. As divisões devem ter, pelo menos, uma janela que possa ser aberta ou uma porta com ligação direta para o exterior
- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias cáusticas ou substâncias que contenham solventes

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do aparelho. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

O aparelho é um frigorífico com refrigeração de absorção. O agente de refrigeração utilizado neste aparelho é o amoníaco. Todos os materiais utilizados são adequados para a utilização com alimentos. O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

5.1 Componentes

N.º na fig. 1, página 3	Explicação
1	Painel de comando
2	Bloqueio da porta
3	Evaporador
4	Prateleira
5	Insertos da porta
6	Congelador (apenas RF 62)

5.2 Painel de comando

N.º na fig. 2, página 3	Descrição
1	Seletor de energia
2	Indicador de chama
3	Termóstato
4	Botão de ignição

Seletor de energia

Símbolo fig. 2, página 3	Descrição
	Apagado
	Funcionamento a corrente alternada
	Funcionamento a corrente contínua
	Funcionamento a gás

6 Instalar e ligar o aparelho à fonte de energia

6.1 Instruções para instalar o aparelho

Tenha em atenção o seguinte ao instalar o aparelho:

- Mantenha uma distância de pelo menos 10 mm em relação às paredes.
- Mantenha as aberturas de ventilação desobstruídas para assegurar uma boa ventilação.
- Coloque o aparelho sobre uma superfície plana. Utilize um nível de bolha de ar para verificar a posição.

6.2 Alterar o encosto da tampa da porta



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue a ficha da tomada.

O sentido de abertura da porta pode ser alterado de modo a que a porta abra para a esquerda em vez de abrir para a direita.

- Proceda conforme ilustrado para mudar a dobradiça da porta (fig. **3**, página 4 a fig. **4**, página 4).

6.3 Substituição do painel da porta



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de executar qualquer trabalho no aparelho, desligue a ficha da tomada.

- Proceda conforme ilustrado para substituir o painel da porta (fig. **5**, página 5).

6.4 Ligar a uma fonte de corrente alternada

1. Verifique se a indicação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
2. Ligue o cabo de conexão de corrente alternada à rede de corrente alternada.

6.5 Ligar a uma fonte de corrente contínua



NOTA! Risco de danos

- Ao ligar a um terminal, tenha atenção à polaridade correta.
- Para evitar perdas de tensão e potência, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido. Evite, por isso, interruptores, fichas ou adaptadores multidirecionais adicionais.
- Desligue o aparelho e outras cargas elétricas da bateria antes de carregar a bateria com um carregador rápido. As sobretensões podem danificar o sistema eletrónico do aparelho.
- Proteja a conexão positiva com, pelo menos, 15 A.
- Se ligar o aparelho à corrente do veículo, tenha em atenção que poderá ter de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

1. Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à tensão da bateria.
2. Determine o corte transversal necessário do cabo relativamente ao comprimento, de acordo com a seguinte tabela:

Comprimento do cabo	Secção transversal do cabo
≤ 2,5 m	2,5 mm²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm²

3. Ligue os fios a um bloco de terminais ligado à bateria por meio de um fusível de 15 A.
4. Instale um interruptor de isolamento entre os dois polos.
A distância mínima de isolamento entre os dois polos é de 3 mm.

6.6 Ligar o aparelho a uma botija de gás



AVISO!

Este aparelho só pode ser ligado ao abastecimento de gás por um técnico qualificado, de acordo com as regulamentações e normas aplicáveis.



NOTA! Risco de danos

- Utilize apenas botijas de gás propano ou butano (nunca gás natural ou gás de cidade) com uma válvula redutora de pressão aprovada e uma peça de topo adequada.
- Respeite as pressões permitidas no seu país. Utilize um regulador de pressão aprovado com ajuste fixo:
 - Na Europa aplica-se: DIN EN 16129.
- O aparelho só pode ser operado com linhas de mangueira em boas condições técnicas. Substitua imediatamente os tubos porosos ou danificados.



OBSERVAÇÃO

Se a chama de gás se extinguir, o controlo da ignição corta o abastecimento de gás.

1. Verifique se a especificação da pressão na chapa de características é semelhante à informação da pressão no regulador de pressão da botija de gás propano ou butano.
2. Ligue o aparelho ao tubo do gás conforme ilustrado (fig. **6**, página 6).
3. Ligue o tubo do gás à botija de gás conforme ilustrado (fig. **7**, página 7).

Após ligar o aparelho ao abastecimento de gás

1. Verifique a estanqueidade do tubo de gás, em todos os pontos de união (todas as uniões roscadas, uniões de tubos flexíveis com abraçadeiras, união da botija de gás) com um agente formador de espuma, por exemplo, sabão.
2. Proceda a uma inspeção visual do tubo flexível (despiste de fissuras, desgaste decorrente de condições climáticas ou outros danos).

7 Operação



NOTA! Risco de danos

- Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam e, por isso, os recipientes de vidro podem partir.



OBSERVAÇÃO

- Por motivos de higiene, antes de colocar o novo aparelho em funcionamento, deve limpar o seu interior e exterior com um pano húmido (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 116).
- A potência de refrigeração pode ser influenciada pelos seguintes elementos:
 - temperatura ambiente
 - quantidade de alimentos a serem conservados
 - pela frequência de abertura da tampa
- É possível que se formem algumas gotas de água no interior do aparelho, se o mesmo estiver a refrigerar durante um longo período. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura arrefece no aparelho. O aparelho não tem nenhum defeito. Se necessário, limpe-o com um pano seco.

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.
- Guarde os diferentes tipos de alimentos de acordo com as imagens.
- Os alimentos podem absorver ou libertar facilmente cheiro ou sabor. Armazene os alimentos sempre bem cobertos ou em recipientes/garrafas fechadas.

7.1 Poupar energia

- Abra o frigorífico apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo estritamente necessário.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as refrigerar no aparelho.
- Descongele o frigorífico assim que se formar uma camada de gelo.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Certifique-se regularmente de que a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

7.2 Utilizar o aparelho no funcionamento a corrente contínua



OBSERVAÇÃO

- Quando o aparelho está ligado à tomada de corrente contínua, **não** é possível ajustar a potência de refrigeração.
- Refrigere o aparelho utilizando gás ou eletricidade da rede de alimentação, aproximadamente 24 horas antes do início da viagem. Assim, o aparelho alcançará mais rapidamente a potência de refrigeração pretendida quando chegar ao seu destino.

Ligar o aparelho (fig. 2, página 3)

- Rode o seletor de energia (1) para a posição
- ✓ O aparelho começa a refrigerar o interior.

Desligar o aparelho

- Rode o seletor de energia (1) para a posição
- ✓ O aparelho está desligado.

7.3 Utilizar o aparelho no funcionamento a corrente alternada

Ligar o aparelho (fig. 2, página 3)

1. Rode o seletor de energia (1) para a posição .
 2. Rode o termóstato (3) para a posição MAX.
- ✓ O aparelho começa a refrigerar o interior.
É necessário aproximadamente 1 hora até o interior ficar significativamente fresco. Após aproximadamente 5 horas, é possível ajustar o termóstato para uma temperatura mais baixa.
- Para **aumentar** a potência de refrigeração, rode o termóstato (3) no sentido dos ponteiros do relógio.
- Para **diminuir** a potência de refrigeração, rode o termóstato (3) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Desligar o aparelho (fig. 2, página 3)

1. Rode o seletor de energia (1) para a posição O.
 2. Rode o termóstato (3) para a posição O.
- ✓ O aparelho está desligado.

7.4 Utilizar o aparelho no funcionamento a gás

Ligar o aparelho (fig. 2, página 3)

1. Rode o seletor de energia (1) para a posição .
2. Abra o abastecimento de gás na botija de gás.
3. Rode o termóstato (3) para a posição MAX.
4. Prima o termóstato (3) para baixo e mantenha-o premido.
5. Passados 10 segundos, prima o botão de ignição (4) várias vezes até a chama acender.
6. No caso de aparelhos com ignição eletrônica, o botão de ignição (4) tem de ser mantido premido durante alguns segundos. Esta operação poderá demorar mais de 10 segundos devido à presença de ar nos tubos, se o aparelho tiver estado sem funcionar durante um longo período de tempo ou se a botija de gás tiver sido substituída.
7. Após a ignição, mantenha o termóstato (3) premido durante mais 30 segundos.

8. Solte o termostato **(3)**.

✓ É possível controlar a chama com o indicador de chama **(2)**.

✓ O aparelho começa a refrigerar o interior.

É necessário aproximadamente 1 hora até o interior ficar significativamente fresco. Após aproximadamente 5 horas, é possível ajustar o termostato para uma temperatura mais baixa.



OBSERVAÇÃO

Se a chama não acender, repita o processo de ignição após 1 minuto.

- Para **aumentar** a potência de refrigeração, rode o termostato **(3)** no sentido dos ponteiros do relógio.
- Para **diminuir** a potência de refrigeração, rode o termostato **(3)** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

Desligar o aparelho

1. Feche o abastecimento de gás na botija de gás.
2. Rode o termostato **(3)** para a posição **O**.

7.5 Posicionar as prateleiras

- Proceda conforme ilustrado para instalar as prateleiras (fig. **8**, página 8).

7.6 Trancar a porta

- Proceda conforme ilustrado para destrancar a porta (fig. **9**, página 8).
- Proceda conforme ilustrado para trancar a porta para o transporte (fig. **10**, página 9).

7.7 Descongelar o aparelho



NOTA! Risco de danos

- Nunca utilize ferramentas mecânicas para remover as camadas de gelo nem para libertar objetos congelados.
- Nunca utilize aparelhos aquecidos ou aquecedores para acelerar o processo de descongelamento.



OBSERVAÇÃO

Com o tempo, forma-se gelo nas aletas de refrigeração existentes no interior do aparelho. Se esta camada de gelo atingir cerca de 5 mm de espessura, o aparelho deverá ser descongelado.

1. Interrompa a alimentação de tensão e de gás.
2. Esvazie o aparelho.
3. Coloque um pano no compartimento para recolher o excesso de água.
4. Deixe a porta aberta.
5. Seque o compartimento com um pano.

7.8 Desligar e armazenar o aparelho

Se não pretender utilizar o aparelho durante um longo período, proceda da seguinte forma:

1. Interrompa a alimentação de tensão e de gás.
2. Limpe o aparelho (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 116).
3. Ajuste a fechadura da porta na posição de ventilação (fig. **11**, página 9) para evitar a formação de odores.

8 Limpeza e manutenção



AVISO! Risco de eletrocussão/risco de incêndio

- Antes de cada limpeza e conservação, desligue o aparelho da rede.
- Os trabalhos de reparação e de manutenção no agregado de refrigeração só podem ser realizados por um centro de reparação autorizado.



NOTA! Risco de danos

Nunca utilize utensílios de limpeza afiados nem ferramentas duras ou pontiagudas para retirar camadas de gelo ou soltar objetos congelados.

- Limpe o aparelho regularmente, e assim que este fique sujo, com um pano húmido.
- Certifique-se de que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- Seque o aparelho com um pano após a limpeza.

- Verifique regularmente o escoamento do condensado.
 Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do aparelho.

Substituir o filtro de gás

- Proceda conforme ilustrado para substituir o filtro de gás (fig. 12, página 10).

Substituir a bateria de ignição

- Proceda conforme ilustrado para substituir a bateria de ignição (fig. 13, página 11).

8.1 Limpar o sistema do queimador de gás



AVISO!

- Deixe o queimador arrefecer antes de o limpar.
- Não efetue quaisquer modificações no equipamento de gás.



OBSERVAÇÃO

- Uma fraca ignição ou deflagração são indícios de sujidade no queimador a gás.
- O fabricante recomenda que limpe o queimador depois do aparelho não ser utilizado durante um período de tempo prolongado e, pelo menos, uma vez por ano.
- Em caso de utilização de GPL, o intervalo de limpeza é encurtado para seis ou três meses, dependendo do grau de sujidade.

- Proceda conforme ilustrado para limpar o queimador (fig. 14, página 11).

9 Resolução de falhas

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
O aparelho não funciona.	O aparelho não foi corretamente instalado.	► Controle se o aparelho se encontra na posição horizontal. ► Controle se está garantida uma ventilação suficiente.
	O circuito de refrigeração está avariado.	► A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
No funcionamento a corrente contínua: O aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada de corrente contínua existente no veículo não tem tensão.	➤ Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que a tomada de alimentação de corrente contínua receba corrente.
	O fusível do veículo está queimado.	➤ Substitua o fusível do veículo da tomada de corrente contínua (normalmente 15 A) (para isso, consulte o manual de instruções do seu automóvel).
No funcionamento a corrente alternada: O aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	A tomada de corrente alternada está sem tensão elétrica.	➤ Tente novamente noutra tomada.
No funcionamento a gás: O aparelho não funciona (aparelho ligado ao gás).	O aparelho não está corretamente ligado ao gás.	➤ Controle se está garantida uma alimentação de gás correta.
		➤ Controle se a válvula da garrafa de gás está aberta.
		➤ Controle se ainda existe gás na garrafa.
		➤ Controle se foram ligadas várias fontes de energia em simultâneo.
		➤ Para proceder à inflamação, mantenha o regulador de temperatura pressionado durante um período de tempo mais prolongado.
O aparelho não arranca após um longo período de inatividade.	–	➤ Desligue o aparelho da fonte de energia ➤ Vire-o ao contrário e aguarde 5 minutos. ➤ Vire o aparelho novamente para a posição correta e ligue-o de novo.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação



AVISO! Risco de as crianças ficarem presas

Para eliminação do aparelho usado, desmonte todas as portas do aparelho e deixe as prateleiras no seu interior para evitar que crianças fiquem presas no interior e possam asfixiar.

Reciclagem do material de embalagem



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

12 Dados técnicos

	RF 60	RF 62
Volume total	61 l	
Capacidade do congelador	–	5 l
Tensão	12 V=== 220 – 240 V~, 50/60 Hz	
Consumo	110 W (corrente contínua) 110 W (corrente alternada)	
Consumo de energia	1,9 kWh/24 h (corrente contínua) 1,9 kWh/24 h (corrente alternada)	
Carga térmica nominal	245 W (butano) 192 W (propano)	
Consumo de gás	17,5 g/h (butano) 13,5 g/h (propano)	
Categoria do aparelho	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Potência de refrigeração	Máx. 30 °C abaixo da temperatura ambiente	
Classe climática	N	
Temperatura ambiente com a utilização prevista	16 °C a 32 °C	
Emissão de ruído	0 dB	
Refrigerante	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensões (L x A x P)	Ver fig. 15, página 12	
Peso	Aprox. 24 kg	
Inspeção/certificação	 	

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	121
2	Istruzioni per la sicurezza	122
3	Dotazione	128
4	Destinazione d'uso	128
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	129
6	Posizionamento e collegamento dell'apparecchio	130
7	Funzionamento	133
8	Pulizia e manutenzione	137
9	Eliminazione dei guasti	138
10	Garanzia	140
11	Smaltimento	140
12	Specifiche tecniche.	141

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!
Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

**NOTA**

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Per evitare possibili pericoli legati alla sicurezza, se il cavo di collegamento CA del presente apparecchio è danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza clienti oppure da personale ugualmente qualificato.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.

Pericolo di incendio

- Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è altamente infiammabile. In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento (odore di ammoniaca):
 - Spegnere l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene l'ambiente.

Pericolo per la salute

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso e in grado di comprenderli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono riempire e svuotare gli apparecchi.

Rischio di intrappolamento per i bambini

- Assicurarsi che i ripiani siano montati e fissati in modo che i bambini non possano chiudersi all'interno dell'apparecchio.
- Prima di smaltire il vostro vecchio frigorifero:
 - Smontare il cassetto.
 - Lasciare i piani d'appoggio all'interno del frigorifero in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Non mettere le dita nella cerniera.
- Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Per prevenire rischi, la lampadina può essere sostituita soltanto dal produttore, da un tecnico di assistenza o da una persona dotata di qualifica analoga.
- Per la pulizia del veicolo, non utilizzare un'idropulitrice nel settore della griglia di ventilazione.
- Montare le coperture invernali della griglia di ventilazione (accessori) se il veicolo viene pulito esternamente o se non viene utilizzato per lungo tempo.
- L'apparecchio non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.

- L'isolamento del frigorifero contiene ciclopentano infiammabile e necessita di procedure speciali per lo smaltimento. Al termine del suo ciclo di vita consegnare l'apparecchio presso un centro di riciclaggio adatto.
- Mantenere l'apertura della condensa sempre pulita.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Proteggere l'apparecchio e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre il dispositivo alla pioggia.

2.2 Posizionamento e collegamento dell'apparecchio in modo sicuro



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di incendio

- Prestare attenzione durante il trasporto a non danneggiare il circuito dell'apparecchio.
- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

Rischio di surriscaldamento

- Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare.
- Affinché il refrigerante possa circolare correttamente, l'apparecchio non deve superare un angolo di inclinazione di 3°. Posizionare l'apparecchio in orizzontale servendosi di una livella ad acqua.
- Fissare l'apparecchio durante il trasporto solo utilizzando la struttura centrale. Non tenerlo fermo mai per il gruppo di assorbimento, le alette di raffreddamento, i tubi del gas, la porta o il pannello di controllo.
- Non posizionare l'apparecchio in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).

- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento alla corrente alternata.
- Chiedere al costruttore del veicolo se la gestione della batteria del veicolo in questione spegne i dispositivi per proteggere la batteria.
- Mettere la porta dell'apparecchio e la porta della cella freezer in posizione invernale se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo. In questo modo si evita la formazione di muffa.

2.3 Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - e dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

- Accertarsi che la capacità di raffreddamento del frigorifero sia adatta agli alimenti da refrigerare.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo in luoghi ben aerati.
- Azionare l'apparecchio sempre e unicamente con una sola fonte di energia.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata dell'apparecchio può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne e il pesce crudi nell'apparecchio in contenitori idonei, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o non vi gocciolino sopra.
- Se l'apparecchio viene esposto a una temperatura ambiente inferiore a +10 °C per un periodo prolungato, non può essere garantita una temperatura omogenea nella cella freezer. Ciò può causare un aumento della temperatura nella cella freezer e lo scongelamento dei cibi ivi conservati.

- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Rischio di lesioni

- Chiudere e bloccare la porta dell'apparecchio prima di mettersi in viaggio.
- Il gruppo di raffreddamento sul lato posteriore dell'apparecchio diventa molto caldo durante il funzionamento. Proteggersi dal contatto con parti calde quando si estraggono le griglie di ventilazione.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare l'apparecchio solo nel modo seguente:
 - Presa CC: utilizzare solo cavi con una sezione adatta.
 - Presa CA: utilizzare solo il cavo di corrente alternata fornito in dotazione
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- Se l'apparecchio è collegato a una presa di corrente continua: selezionare il funzionamento a corrente continua (funzionamento a batteria) solo se viene impiegato un dispositivo di controllo automatico della batteria o se il generatore del veicolo produce sufficiente tensione.
- Se l'apparecchio è collegato a una presa di corrente continua: Staccare l'apparecchio o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchio, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Collocare oggetti pesanti come ad es. bottiglie o scatolette esclusivamente nella porta dell'apparecchio, nello scomparto verdure o sul ripiano inferiore.

2.4 Sicurezza durante il funzionamento a gas



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Far funzionare l'apparecchio esclusivamente con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali. Impiegare un regolatore di pressione a regolazione fissa, in conformità a DIN EN 16129.

Rischio di asfissia

- Il funzionamento del dispositivo con gas in un ambiente non aerato causa mancanza di ossigeno.
- Non utilizzare l'apparecchio con l'alimentazione a gas in ambienti non aerati come stanze chiuse, tende da campeggio, veicoli, caravan, camper, navi, yacht, barche e cabine di autocarri.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con volume inferiore a 40 m³.
- Non mettere il dispositivo in prossimità di materiali infiammabili (carta, fogliame secco, prodotti tessili).
- Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- **Non** conservare mai le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- In caso di odore di gas:
 - Chiudere il rubinetto di intercettazione dell'alimentazione del gas e la valvola della bombola.
 - Non accendere nessun interruttore.
 - Spegnere eventuali fiamme libere.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza quando è in modalità gas.



AVVISO! La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni all'apparecchio.

- Impiegare solo propano o butano (non metano).

3 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Dispositivo ad assorbimento
1	Cavo di collegamento CA

4 Destinazione d'uso

L'apparecchio di refrigerazione mobile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali:

- agriturismi
- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale
- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio.

Il dispositivo è adatto per:

- refrigerare, congelare e conservare alimenti
- funzionamento con alimentazione CC, CA o gas.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- utilizzo come apparecchio da incasso
- utilizzo in edifici a più piani, camere ubicate nel seminterrato, bagni e camere da letto
- utilizzo nei veicoli
- utilizzo in barche
- utilizzo in stanze di dimensioni inferiori a 40 m³, ad esempio superfici 4 x 4 m con un'altezza di 2,50 m.
- utilizzo in ambienti senza sufficiente ventilazione

Per stanze ben ventilate si intendono quegli ambienti in cui ci sono frequenti ricambi d'aria ogni ora, con finestre e porte non a tenuta stagna. Le stanze devono avere almeno una finestra che può essere aperta o una porta che conduce direttamente all'esterno

- conservare medicinali
- conservare sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il corretto utilizzo dell'apparecchio. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'apparecchio è un frigorifero con raffreddamento ad assorbimento. Come refrigerante viene utilizzata l'ammoniaca. Tutti i materiali utilizzati sono adatti per l'uso con i generi alimentari. Il circuito di raffreddamento non necessita di manutenzione.

5.1 Componenti

No. nella fig. 1 , pagina 3	Spiegazione
1	Unità di comando
2	Blocco porta
3	Evaporatore
4	Ripiano
5	Inserti della porta
6	Cella freezer (solo RF 62)

5.2 **Unità di comando**

No. nella fig. 2 , pagina 3	Descrizione
1	Selettore di energia
2	Spia pilota
3	Termostato
4	Pulsante di accensione

Selettore di energia

Simbolo fig. 2 , pagina 3	Descrizione
	Off
	funzionamento CA
	funzionamento CC
	Funzionamento a gas

**6 Posizionamento e collegamento
dell'apparecchio**

6.1 Istruzioni per il posizionamento dell'apparecchio

Per il posizionamento dell'apparecchio osservare le seguenti indicazioni:

- Mantenere una distanza di almeno 10 mm dalle pareti.
- Mantenere le aperture di ventilazione libere da ogni ostruzione per garantire una buona ventilazione.
- Collocare l'apparecchio su una superficie in piano. Controllare con una livella a bolla d'aria.

6.2 Cambiamento del lato di apertura della porta



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, staccare la spina.

È possibile cambiare il lato di apertura della porta in modo tale da poterla aprire da sinistra invece che da destra.

- Per la sostituzione della cerniera della porta procedere come indicato (dalla fig. **3**, pagina 4 alla fig. **4**, pagina 4).

6.3 Sostituzione della decorazione della porta



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'apparecchio, staccare la spina.

- Per sostituire la decorazione della porta, procedere come indicato (fig. **5**, pagina 5).

6.4 Collegamento a una rete di alimentazione a corrente alternata

1. Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
2. Collegare il cavo di collegamento della corrente alternata alla rete di alimentazione in corrente alternata.

6.5 Collegamento a un'alimentazione CC



AVVISO! Rischio di danni

- Per il collegamento fare attenzione che la polarità sia corretta.
- Per evitare perdite di tensione e di potenza, il cavo dovrebbe essere il più corto possibile e non essere interrotto. Per questo motivo evitare interruttori, spine o adattatori multipli supplementari.
- Prima di caricare la batteria con un caricabatterie rapido, staccare l'apparecchio e altre utenze dalla batteria. Le sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico dell'apparecchio.
- Proteggere l'allacciamento al collegamento positivo con almeno 15 ampere.
- Se l'apparecchio viene collegato all'alimentazione del veicolo, assicurarsi di inserire l'accensione per alimentarlo con la corrente.

1. Controllare che i dati della tensione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della tensione di batteria.
2. Determinare la sezione del cavo necessaria in funzione della sua lunghezza, secondo la tabella seguente:

Lunghezza del cavo	Sezione del cavo
$\leq 2,5$ m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Collegare i fili a una morsettiera collegata alla batteria tramite un fusibile da 15 A.
4. Predisporre un sezionatore tra i due poli.

La distanza minima di isolamento tra i due poli è di 3 mm.

6.6 Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas



AVVERTENZA!

Il presente apparecchio può essere collegato all'alimentazione del gas solo da uno specialista in conformità ai regolamenti e alle norme vigenti.



AVVISO! Rischio di danni

- Impiegare solo bombole di gas propano o butano (non metano, né gas di città) con valvola di riduzione della pressione certificata e con un cappuccio appropriato.
- Attenersi ai valori di pressione consentiti dal rispettivo Paese di appartenenza. Impiegare un regolatore di pressione a regolazione fissa approvato:
 - Per l'Europa valgono: DIN EN 16129.
- L'apparecchio deve essere azionato solo con tubi flessibili tecnicamente intatti. Sostituire immediatamente i tubi flessibili porosi o danneggiati.



NOTA

Se la fiamma del gas si spegne, il controllo dell'accensione interrompe l'alimentazione del gas.

1. Confrontare che i dati della pressione riportati sulla targhetta corrispondano a quelli indicati sul regolatore di pressione della bombola di gas propano o butano.
2. Collegare l'apparecchio al tubo flessibile del gas come mostrato (fig. **6**, pagina 6).
3. Collegare il tubo flessibile del gas alla bombola del gas come mostrato (fig. **7**, pagina 7).

Dopo il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione del gas

1. Controllare la tenuta del tubo del gas su tutti i punti di contatto (tutti i raccordi filettati, i raccordi di collegamento dei tubi flessibili con fascette, il collegamento con la bombola del gas) con un mezzo schiumogeno, ad es. con acqua sapo-nata.
2. Eseguire un controllo visivo del tubo flessibile (per verificare che non siano presenti crepe, alterazioni, danni).

7 Funzionamento



AVVISO! Rischio di danni

- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano se congelati e provocano la rottura dei contenitori di vetro.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale dell'apparecchio, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedere capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 137).
- La capacità di raffreddamento può essere influenzata:
 - dalla temperatura ambiente
 - dalla quantità di alimenti da conservare
 - dalla frequenza dell'apertura del coperchio
- Se l'apparecchio è stato raffreddato a lungo, al suo interno possono formarsi alcune gocce d'acqua. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno dell'apparecchio si abbassa. L'apparecchio non è guasto. Pulire se necessario con un panno asciutto.

Per evitare spreco di cibo, considerare quanto segue:

- Ridurre al minimo le variazioni di temperatura. Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario. Conservare gli alimenti in modo che l'aria possa continuare a circolare bene.
- Regolare la temperatura in base alla quantità e al tipo di alimenti.
- Riporre i diversi alimenti come indicato nelle figure.
- Gli alimenti possono facilmente assorbire o rilasciare odori o sapori. Conservare sempre gli alimenti coperti o chiusi in contenitori/bottiglie.

7.1 Risparmio energetico

- Aprire il frigorifero solo se necessario e per il tempo necessario.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nel dispositivo, lasciarli prima raffreddare.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Per un consumo energetico ottimale, posizionare i ripiani e i cassetti in base alla loro posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione della porta aderisca bene.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

7.2 Impiego dell'apparecchio con corrente continua



NOTA

- Se l'apparecchio è collegato alla presa di corrente continua, la capacità di raffreddamento **non può** essere regolata.
- Iniziare a raffreddare l'apparecchio circa 24 ore prima di partire per il viaggio, allacciandolo alla rete o al gas. In questo modo è possibile ottenere più rapidamente la capacità di raffreddamento desiderata sul luogo di utilizzo.

Accensione dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)

- Portare il selettore di energia (1) nella posizione
- ✓ L'apparecchio inizia a raffreddare l'interno.

Spegnimento dell'apparecchio

- Portare il selettore di energia (1) nella posizione O.
- ✓ Il dispositivo è spento.

7.3 Impiego dell'apparecchio con corrente alternata

Accensione dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)

1. Portare il selettore di energia (1) nella posizione .
 2. Portare il termostato (3) nella posizione MAX.
- ✓ L'apparecchio inizia a raffreddare l'interno.
Ci vuole ca. 1 h affinché l'interno si raffreddi in modo percettibile. Dopo circa 5 ore è possibile impostare il termostato su una temperatura più bassa.
- Per **aumentare** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore (3) in senso orario.
- Per **ridurre** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore (3) in senso antiorario.

Spegnimento dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)

1. Portare il selettore di energia (1) nella posizione .
 2. Portare il termostato (3) nella posizione .
- ✓ Il dispositivo è spento.

7.4 Impiego dell'apparecchio nella modalità gas

Accensione dell'apparecchio (fig. 2, pagina 3)

1. Portare il selettore di energia (1) nella posizione .
 2. Aprire l'alimentazione del gas sulla bombola del gas.
 3. Portare il termostato (3) nella posizione MAX.
 4. Premere il termostato (3) e tenerlo premuto.
 5. Dopo 10 secondi premere più volte il pulsante di accensione (4) finché non si accende la fiamma.
 6. Per gli apparecchi con accensione elettronica, il pulsante di accensione (4) deve essere tenuto premuto per alcuni secondi. A causa dell'aria nei tubi, questo può richiedere più di 10 secondi se l'apparecchio è stato fuori servizio per un lungo periodo o se la bombola del gas è stata sostituita.
 7. Dopo l'accensione tenere premuto il termostato (3) per altri 30 secondi.
 8. Rilasciare il termostato (3).
- ✓ La fiamma può essere controllata dalla spia pilota (2).

- ✓ L'apparecchio inizia a raffreddare l'interno.

Ci vuole ca. 1 h affinché l'interno si raffreddi in modo percettibile. Dopo circa 5 ore è possibile impostare il termostato su una temperatura più bassa.

**NOTA**

Se la fiamma non si accende, ripetere la procedura di accensione dopo 1 min.

- Per **aumentare** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore **(3)** in senso orario.
- Per **ridurre** la capacità di raffreddamento, ruotare il regolatore **(3)** in senso antiorario.

Spegnimento dell'apparecchio

1. Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas.
2. Portare il termostato **(3)** nella posizione **O**.

7.5 Posizionamento dei ripiani

- Procedere come indicato per posizionare i ripiani (fig. **8**, pagina 8).

7.6 Chiusura a chiave della porta

- Procedere come indicato per sbloccare la porta (fig. **9**, pagina 8).
- Procedere come indicato per bloccare la porta per il trasporto (fig. **10**, pagina 9).

7.7 Sbrinamento dell'apparecchio**AVVISO! Rischio di danni**

- Non impiegare mai attrezzi meccanici per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non usare mai apparecchi riscaldati o riscaldatori per accelerare il processo di sbrinamento.

**NOTA**

Con il tempo si forma brina sulle alette di raffreddamento all'interno dell'apparecchio. Quando questo strato di brina raggiunge circa 5 mm, occorre sbrinare l'apparecchio.

1. Interrompere l'alimentazione di tensione e di gas.
2. Svuotare l'apparecchio.
3. Collocare un panno nel vano per assorbire l'eventuale acqua in eccesso.
4. Lasciare la porta aperta.
5. Asciugare l'apparecchio con un panno.

7.8 Spegnimento e immagazzinamento dell'apparecchio

Nel caso in cui l'apparecchio non venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato, procedere come segue.

1. Interrompere l'alimentazione di tensione e di gas.
2. Pulire l'apparecchio (vedere capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 137).
3. Impostare la serratura della porta in posizione di ventilazione (fig. **11**, pagina 9) per evitare la formazione di odori.

8 Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche/pericolo di incendio

- Staccare l'apparecchio dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.
- I lavori di riparazione e manutenzione sul gruppo di raffreddamento devono essere eseguiti solo da un centro di riparazione autorizzato.



AVVISO! Rischio di danni

Non utilizzare mai sostanze aggressive o attrezzi duri o appuntiti per rimuovere il ghiaccio o per staccare oggetti che sono rimasti congelati.

- Pulire l'apparecchio con un panno umido regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver lavato l'apparecchio, asciugarlo con un panno.
- Controllare lo scarico della condensa con regolarità.
Se necessario pulire lo scarico della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul fondo dell'apparecchio.

Sostituzione del filtro del gas

► Per la sostituzione del filtro del gas procedere come indicato (fig. 12, pagina 10).

Sostituzione della batteria di accensione

► Procedere come indicato per sostituire la batteria di accensione (fig. 13, pagina 11).

8.1 Pulizia del sistema del bruciatore a gas



AVVERTENZA!

- Lasciare raffreddare il bruciatore prima di pulirlo.
- Non apportare modifiche all’impianto del gas.



NOTA

- La presenza di sporcizia nel bruciatore a gas è indicata da una cattiva accensione o da piccoli scoppi.
- Il fabbricante consiglia di pulire il bruciatore dopo un lungo periodo di inutilizzo e almeno una volta all’anno.
- Quando s’impiega GPL, effettuare la pulizia ogni tre o sei mesi, a seconda del grado di sporcizia.

► Per pulire il bruciatore, procedere come indicato (fig. 14, pagina 11).

9 Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio suggerito
Il dispositivo non funziona.	L’apparecchio non è stato installato correttamente.	► Controllare se il dispositivo è in posizione orizzontale. ► Controllare se è garantita un’aerazione sufficiente.
	Il circuito di raffreddamento è difettoso.	► I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.

Problema	Possibile causa	Rimedio suggerito
Con funzionamento a corrente continua: l'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di corrente continua del veicolo non c'è tensione.	➤ Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'interruttore di accensione sia inserito perché alla presa di corrente continua possa arrivare tensione.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	➤ Sostituire il fusibile del veicolo della presa di corrente continua (solitamente di 15 A; osservare inoltre il manuale di istruzioni del proprio veicolo).
Con funzionamento a corrente alternata: l'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di corrente alternata non c'è tensione.	➤ Provare a collegare il dispositivo a un'altra presa a spina.
Con funzionamento a gas: l'apparecchio non funziona (l'apparecchio è collegato al gas).	L'apparecchio non è collegato correttamente al gas.	➤ Controllare se è garantito il corretto rifornimento di gas.
		➤ Controllare se la valvola della bombola del gas è aperta.
		➤ Controllare se nella bombola c'è ancora gas.
		➤ Controllare se diverse fonti di energia sono collegate contemporaneamente.
		➤ Tenere premuto più a lungo il termoregolatore per l'accensione.
Dopo un periodo di inutilizzo prolungato, l'apparecchio non si avvia.	–	➤ Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica
		➤ Capovolgerlo e attendere 5 minuti.
		➤ Riportare l'apparecchio alla posizione iniziale e accenderlo nuovamente.

10 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi dometic.com/dealer).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Smaltimento



AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

Per lo smaltimento, smontare tutte le porte dell'apparecchio e lasciare i ripiani al suo interno per impedire che un bambino possa involontariamente chiudersi dentro e soffocare.

Riciclaggio del materiale da imballaggio



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.

Riciclaggio di prodotti con batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce



- Se il prodotto contiene batterie non sostituibili, batterie ricaricabili o fonti di luce, non è necessario rimuoverle prima dello smaltimento.
- Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio rivenditore specializzato sulle norme relative allo smaltimento.
- È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

12 Specifiche tecniche

	RF60	RF62
Volume totale	61 l	
Capacità della cella freezer	–	5 l
Tensione	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$, 50/60 Hz	
Potenza assorbita	110 W (CC) 110 W (CA)	
Consumo energetico	1,9 kWh/24 h (CC) 1,9 kWh/24 h (CA)	
Carico termico nominale	245 W (butano) 192 W (propano)	
Consumo di gas	17,5 g/h (butano) 13,5 g/h (propano)	
Categoria dell'apparecchio	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Capacità di raffreddamento	max 30 °C al di sotto della temperatura ambiente	
Classe climatica	N	
Uso a temperatura ambiente previsto	16 °C – 32 °C	
Emissioni acustiche	0 dB	
Refrigerante	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Dimensioni (L x A x P)	Vedere fig. 15, pagina 12	
Peso	Circa 24 kg	
Ispezione/certificazione	 	

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	142
2	Veiligheidsaanwijzingen	143
3	Omvang van de levering	149
4	Beoogd gebruik	149
5	Technische beschrijving	150
6	Toestel plaatsen en aansluiten	151
7	Gebruik	154
8	Reiniging en onderhoud	159
9	Verhelpen van storingen	160
10	Garantie	162
11	Afvoer	162
12	Technische gegevens	163

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!
Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.



VOORZICHTIG!
Veiligheidsaanwijzing: Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

**INSTRUCTIE**

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de wisselstroomkabel van het toestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals bijvoorbeeld spuitbus-
sen met een ontvlambaar drijfgas in het toestel.

Brandgevaar

- Het koelmiddel in de koelkring is licht ontvlambaar.
Bij een beschadiging van de koelkring (geur van ammoniak):
 - Schakel het toestel uit.
 - Vermijd open vuur en vonken.
 - Ventileer de ruimte goed.

Gevaar voor de gezondheid

- Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen toestellen in- en uitruimen.

Gevaar voor insluiting van kinderen

- Zorg ervoor dat de legplanken zodanig zijn gemonteerd en beveiligd dat kinderen zich niet in het toestel kunnen opsluiten.
- Voor het afvoeren van uw oude koelkast:
 - Demonteer de laden.
 - Laat de legplanken in de koelkast, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Grijp niet in het scharnier.
- Leun niet op de geopende toesteldeur.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Om gevaren te voorkomen moet de lamp worden vervangen door de fabrikant, servicemedewerker of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon.
- Gebruik voor voertuigreiniging rond het ventilatierooster geen hogedrukreiniger met water.
- Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehooren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.
- Het toestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.

- De isolatie van het toestel bevat ontvlambaar cyclopentaan waarvoor bij de afvoer speciale verwerkingsprocedures gelden. Breng het toestel aan het einde van zijn levensduur naar een erkend afvalverwerkingsbedrijf.
- Houd de condensatieopening altijd schoon.
- Dompel het toestel nooit onder in water.
- Bescherm het toestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

2.2 Toestel veilig plaatsen en aansluiten



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Brandgevaar

- Zorg ervoor dat het toestelcircuit niet beschadigd raakt tijdens het transport.
- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

Gevaar voor oververhitting

- Let er altijd op dat de warmte die bij het gebruik ontstaat goed afgevoerd kan worden. Zorg ervoor dat het toestel op voldoende afstand tot wanden en andere voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Voor een optimale circulatie van het koudemiddel mag de hellingshoek van het toestel maximaal 3° bedragen. Plaats hiervoor het toestel met een waterpas horizontaal.
- Houd het toestel tijdens het transport alleen aan de toestelbehuizing vast. Houd het toestel nooit aan het absorptieaggregaat, de koelribben, gasleidingen, deur of het bedieningspaneel vast.
- Plaats het toestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, direct zonlicht, gasovens etc.).
- Sluit het toestel uitsluitend met de bijbehorende wisselstroomaansluitkabel aan op de wisselstroomcontactdoos.

- Vraag uw voertuigfabrikant of het accumanagementsysteem van uw voertuig de toestellen uitschakelt om de accu te beschermen.
- Zet de koelkastdeur en het vriesvak in winterpositie als u het toestel gedurende een lange periode niet gaat gebruiken. Zo wordt schimmelvorming voorkomen.

2.3 Veiligheid bij het gebruik van het toestel



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Let er voor de ingebruikname op dat voedingskabel en stekker droog zijn.
- Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening
 - voor elke reiniging en elk onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

- Controleer of het koelvermogen van het apparaat voldoet aan de eisen van de levensmiddelen die u wilt koelen.
- Gebruik het toestel alleen op goed geventileerde plaatsen.
- Gebruik het koeltoestel alleen met één enkele energiebron.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het toestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Bewaar rauw vlees en rauwe vis in geschikte bakken in het toestel, zodat contact met andere levensmiddelen niet mogelijk is, ook niet door druppelen.
- As het toestel langdurig wordt blootgesteld aan een kamertemperatuur lager dan +10 °C, kan een gelijkmatige temperatuur in het vriesvak niet worden gegarandeerd. Dit kan leiden tot een temperatuurstijging in het vriesvak waardoor de opgeslagen levensmiddelen kunnen ontdooien.

- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat de deur open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor letsel

- Sluit en vergrendel de toesteldeur voordat u gaat rijden.
- Het koelaggregaat aan de achterzijde van het toestel wordt tijdens gebruik zeer heet. Ga voorzichtig om met hittegeleidende delen van uitgenomen ventilatieroosters.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energietoevoer.
- Sluit het toestel alleen als volgt aan:
 - Gelijkstroomcontactdoos: gebruik alleen kabels met een geschikte kabeldiameter.
 - Wisselstroomcontactdoos: gebruik alleen de bijgeleverde wisselstroomkabel.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Als het toestel op een gelijkstroomcontactdoos is aangesloten: Kies gebruik met gelijkstroom (accubedrijf) alleen als u een accumonitor gebruikt of de voertuiggenerator voldoende spanning levert.
- Als het toestel op een gelijkstroomcontactdoos is aangesloten: Ontkoppel het toestel van de accu of schakel het uit wanneer u de motor uitschakelt. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Gebruik geen elektrische toestellen in het toestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Bewaar zware voorwerpen zoals flessen of conserven uitsluitend in de toesteldeur, in het groentevak of op de onderste legplank.

2.4 Veilig gebruik met gas



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Gebruik het toestel uitsluitend met de op het typeplaatje aangegeven druk. Gebruik alleen drukregelaars met een vaste instelling die voldoen aan de nationale voorschriften. Gebruik een vast ingestelde drukregelaar conform DIN EN 16129.

Verstikkingsgevaar

- Gebruik van het apparaat met gas in een ongeventileerd bereik leidt tot zuurstoftekort in dit bereik.
- Gebruik het toestel niet met gas in niet-geventileerde ruimten zoals gesloten ruimten, tenten, motorvoertuigen, campers, caravans, schepen, jachten, laarzen en vrachtwagencabines.
- Gebruik het toestel niet in ruimten met een volume van minder dan 40 m³.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen (papier, droge bladeren, textiel).
- Houd ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de brander.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.
- Controleer het toestel nooit met open vuur op lekkage.
- Indien u gas ruikt:
 - Sluit de afsluitkraan van de gasverzorging en de flesklep.
 - Bedien geen elektrische schakelaars.
 - Blus open vuur.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- Laat het toestel niet onbeheerd wanneer deze met gas wordt gebruikt.



LET OP! Het niet in acht nemen van deze instructies kan leiden tot beschadiging van het toestel.

- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangas (geen aardgas).

3 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Absorptietoestel
1	Wisselstroomkabel

4 Beoogd gebruik

Het mobiele koelapparaat is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals:

- boerderijen
- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

Dit toestel is geschikt voor:

- koelen, snelvriezen en bewaren van levensmiddelen
- gebruik op gelijkstroom, wisselstroom of gas

Het toestel is **niet** geschikt voor:

- Toestel als inbouwtoestel gebruiken
- Gebruik in hoge gebouwen, kamers onder de begane grond, badkamers en slaapkamers
- Gebruik in voertuigen
- Gebruik in boten
- Gebruik in ruimten met een volume van minder dan 40 m³, bijv. een ruimte grootte van 4 x 4 m met een hoogte van 2,50 m
- Gebruik in niet goed geventileerde ruimten

Goed geventileerde ruimten zijn ruimten met meer dan één luchtverversing per uur met ramen en deuren die niet naaddicht zijn. De ruimten moeten ten minste één raam hebben dat kan worden geopend of een deur die direct naar buiten leidt

- De opslag van geneesmiddelen
- Opslag van bijtende of oplosmiddelhoudende substanties

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het toestel. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

Het toestel is een koelkast met absorptiekoeling. Als koudemiddel wordt ammoniak gebruikt. Alle gebruikte materialen zijn geschikt voor levensmiddelen. De koelkring is onderhoudsvrij.

5.1 Componenten

Nr.in afb. 1 , pagina 3	Toelichting
1	Bedieningspaneel
2	Deurvergrendeling
3	Verdamper
4	Legplank
5	Losse deuronderdelen
6	Vriesvak (alleen RF 62)

5.2 Bedieningspaneel

Nr.in afb. 2, pagina 3	Beschrijving
1	Energiekeuzeschakelaar
2	Vlamindicator
3	Thermostaat
4	Ontstekingstoets

Energiekeuzeschakelaar

Symbool afb. 2, pagina 3	Beschrijving
	Uit
	Wisselstroombedrijf
	Gelijkstroombedrijf
	Gebruik met gas

6 Toestel plaatsen en aansluiten

6.1 Instructies voor het plaatsen van het toestel

Neem de volgende instructies bij het plaatsen van het toestel in acht:

- Houd minimaal 10 mm afstand tot de muren.
- Houd de ventilatieopeningen vrij van belemmeringen om een goede ventilatie te garanderen.
- Plaats het toestel op een horizontaal oppervlak. Gebruik een waterpas om dit te controleren.

6.2 Deurscharnier wijzigen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan het toestel uit te voeren.

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

- Ga te werk zoals weergegeven om de deuraanslag te wijzigen (afb. **3**, pagina 4 tot afb. **4**, pagina 4).

6.3 Deurdecor vervangen



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens werkzaamheden aan het toestel uit te voeren.

- Ga te werk zoals weergegeven om het deurpaneel te vervangen (afb. **5**, pagina 5).

6.4 Aansluiten op wisselstroomvoeding

1. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de aanwezige stroomvoorziening.
2. Steek de wisselstroomkabel in het wisselstroomnet.

6.5 Aansluiten op gelijkstroomvoeding



LET OP! Gevaar voor schade

- Let bij het aansluiten van de poolklem op de juiste polariteit.
- Om spannings- en vermogensverlies te vermijden, moet de aansluitkabel zo kort mogelijk zijn en mag de kabel niet onderbroken worden. Vermijd daarom extra schakelaars, stekkers of meerwegadapters.
- Maak het toestel en andere elektrische ladingen los van de accu alvorens de accu met een snellader op te laden. Overspanning kan de elektronica van het toestel beschadigen.
- Beveilig de positieve aansluiting met minimaal 15 A.
- Als u het toestel aansluit op de voertuigcontactdoos, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het toestel van stroom te voorzien.

1. Controleer of de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de accuspanning.
2. Bepaal de vereiste kabeldiameter afhankelijk van de kabellengte aan de hand van de onderstaande tabel:

Kabellengte	Kabeldiameter
$\leq 2,5$ m	2,5 mm ²
2,5 m – 4,0 m	4,0 mm ²
4,0 m – 6,0 m	6,0 mm ²

3. Sluit de draden aan op een klemmenblok dat via een 15A-zekering met de accu is verbonden.
4. Installeer een scheidingsschakelaar tussen beide polen.
De minimale isolatieafstand tussen de twee polen bedraagt 3 mm.

6.6 Toestel aansluiten op een gasfles



WAARSCHUWING!

Dit toestel mag alleen op de gastoevoer worden aangesloten door een vakman conform de geldende voorschriften en normen.



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik uitsluitend propaan- of butaangasflessen (geen aardgas of stadsgas) met gekeurd drukreducerend ventiel en passend kopstuk.
- Neem de in uw land toegestane drukwaarden in acht. Gebruik een vast ingestelde goedgekeurde drukregelaar:
 - Voor Europa geldt: DIN EN 16129.
- Het toestel mag alleen worden gebruikt als de slangleidingen in technisch goede staat zijn. Vervang poreuze of beschadigde slangleidingen onmiddellijk.



INSTRUCTIE

Als de gasvlam dooft, sluit de ontstekingsregelaar de gastoevoer af.

1. Controleer of de drukspecificatie op het typeplaatje dezelfde is als de drukgegevens op de drukregelaar op de propaan- of butaangasfles.
2. Sluit het toestel als volgt aan op de gasslang (afb. **6**, pagina 6).
3. Sluit de gasslang als volgt aan op de gasfles (afb. **7**, pagina 7).

Na het aansluiten van het toestel op de gastoevoer

1. Controleer de gasleiding bij alle aansluitpunten (alle schroefdraadaansluitingen, slangaansluitingen met klemmen, aansluiting op de gasfles) op lekkage met een schuimend middel, bijv. zeep.
2. Controleer de slang visueel (op scheuren, verwerking, beschadiging).

7 Gebruik



LET OP! Gevaar voor schade

- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glas breken.

**INSTRUCTIE**

- Voordat u het toestel voor de eerste keer gebruikt, moet u deze om hygiënische redenen van binnen en van buiten met een vochtige doek schoonmaken (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 159).
- Het koelvermogen kan worden beïnvloed door:
 - de omgevingstemperatuur
 - de hoeveelheid levensmiddelen die geconserveerd dienen te worden
 - het aantal keren dat de deksel wordt geopend
- Als het toestel gedurende langere tijd gekoeld heeft, kunnen er waterdruppels in het toestel ontstaan. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert als de temperatuur in het toestel daalt. Het toestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.

Let op het volgende om voedselverspilling tegen te gaan:

- Houd temperatuurschommelingen zo laag mogelijk. Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk. Berg levensmiddelen zodanig op dat de lucht nog steeds goed kan circuleren.
- Pas de temperatuur aan aan de hoeveelheid en het type levensmiddelen.
- Bewaar de verschillende soorten levensmiddelen zoals afgebeeld.
- Levensmiddelen kunnen snel geuren en smaken opnemen of afgeven. Berg levensmiddelen daarom altijd afgedekt of in afgesloten bakken/flessen op.

7.1 Energie besparen

- Open de koelkast uitsluitend indien nodig en slechts zo lang als noodzakelijk.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens deze in het toestel koel te houden.
- Ontdooi de koelkast zodra er zich een ijslaag gevormd heeft.
- Vermijd een onnodig lage binnentemperatuur.
- Plaats de legplanken en laden voor een optimaal energieverbruik in de positie zoals bij levering.
- Controleer regelmatig of de deurafdichting nog goed zit.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensor.

7.2 Toestel met gelijkstroom gebruiken



INSTRUCTIE

- Als het toestel op de gelijkstroomcontactdoos is aangesloten, kan het koelvermogen **niet** worden ingesteld.
- Laat het toestel ongeveer 24 uur afkoelen voordat u gaat rijden met gebruik van gas of elektriciteit. Hierdoor bereikt uw toestel op de plaats van opstelling sneller het gewenste koelvermogen.

Toestel inschakelen (afb. 2, pagina 3)

- Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
- ✓ Het toestel begint met het koelen van de binnenruimte.

Toestel uitschakelen

- Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
- ✓ Het toestel is uitgeschakeld.

7.3 Toestel met wisselstroom gebruiken

Toestel inschakelen (afb. 2, pagina 3)

1. Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
 2. Draai de thermostaat (3) in de stand MAX.
- ✓ Het toestel begint met het koelen van de binnenruimte.
Het duurt ongeveer 1 uur tot de binnenkant merkbaar koel wordt. Na ca. 5 uur kunt u de thermostaat op een lagere temperatuur zetten.
 - Om het koelvermogen te **verhogen**, draait u de thermostaat (3) rechtsom.
 - Om het koelvermogen te **verlagen**, draait u de thermostaat (3) linksom.

Toestel uitschakelen (afb. 2, pagina 3)

1. Zet de energiekeuzeschakelaar (1) in de stand
 2. Draai de thermostaat (3) in de stand
- ✓ Het toestel is uitgeschakeld.

7.4 Toestel met gas gebruiken

Toestel inschakelen (afb. **2**, pagina 3)

1. Zet de energiekeuzeschakelaar **(1)** in de stand .
 2. Open de gastoevoer van de gasfles.
 3. Draai de thermostaat **(3)** in de stand MAX.
 4. Druk de thermostaat **(3)** in en houd hem ingedrukt.
 5. Druk na 10 s meerdere malen op de ontstekingsknop **(4)**, totdat de vlam brandt.
 6. Bij toestellen met elektronische ontsteking moet de ontstekingsknop **(4)** enkele seconden ingedrukt worden gehouden. Wanneer het toestel langere tijd niet is gebruikt of de gasfles werd gewisseld kan dit meer dan 10 s duren door lucht in de leidingen.
 7. Na ontsteking houdt u de thermostaat **(3)** nog 30 s ingedrukt.
 8. Laat de thermostaat los **(3)**.
- ✓ De vlam kan worden geregeld met de vlamindicator **(2)**.
- ✓ Het toestel begint met het koelen van de binnenruimte.
- Het duurt ongeveer 1 uur tot de binnenkant merkbaar koel wordt. Na ca. 5 uur kunt u de thermostaat op een lagere temperatuur zetten.



INSTRUCTIE

Als de vlam niet gaat branden, herhaalt u de ontstekingsprocedure na 1 min.

- Om het koelvermogen te **verhogen**, draait u de thermostaat **(3)** rechtsom.
- Om het koelvermogen te **verlagen**, draait u de thermostaat **(3)** linksom.

Toestel uitschakelen

1. Sluit de gastoevoer van de gasfles.
2. Draai de thermostaat **(3)** in de stand O.

7.5 Legplanken aanbrengen

- Ga te werk zoals weergegeven om de legplanken te vervangen (afb. **8**, pagina 8).

7.6 De deur vergrendelen

- Ga te werk zoals weergegeven om de deur te ontgrendelen (afb. **9**, pagina 8).
- Ga te werk zoals weergegeven om de deur voor transport te vergrendelen (afb. **10**, pagina 9).

7.7 Toestel ontdooien



LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik geen mechanisch gereedschap voor het verwijderen van ijslagen of het losmaken van vastgevroren voorwerpen.
- Gebruik nooit verwarmde toestellen of kachels om het ontdooiproces te versnellen.



INSTRUCTIE

Na verloop van tijd vormt zich rijp op de koelribben in het toestel. Als deze rijplaag ongeveer 5 mm dik is, moet het toestel worden ontdooid.

1. Onderbreek de spanning- en gastoevoer.
2. Maak het toestel leeg.
3. Leg een doek in het vak om overtollig water op te vangen.
4. Laat de deur open.
5. Wrijf het vak met een vochtige doek droog.

7.8 Toestel uitschakelen en opbergen

Als u van plan bent het toestel gedurende een langere periode niet te gebruiken, gaat u als volgt te werk:

1. Onderbreek de spanning- en gastoevoer.
2. Reinig het toestel (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 159).
3. Zet de deurvergrendeling in de ventilatiestand (afb. **11**, pagina 9) om geurvorming te voorkomen.

8 Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schok / brand

- Haal voor reiniging en onderhoud het toestel van het stroomnet.
- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan het koelaggregaat mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend reparatiecentrum.



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik nooit borstels, schuursponsjes of harde of scherpe voorwerpen om ijs te verwijderen of om vastgevroren objecten los te maken.

- Reinig het toestel regelmatig en als hij vuil is met een vochtige doek.
- Let erop dat er geen water in de afdichtingen druppelt. Dit kan de elektronica beschadigen.
- Veeg het toestel na het reinigen met een doek droog.
- Controleer de condensatafvoer regelmatig.
Reinig de condensatafvoer indien nodig. Als deze verstopt is, verzamelt het condensaat zich op de bodem van het toestel.

Gasfilter vervangen

- Ga te werk zoals weergegeven om het gasfilter te vervangen (afb. **12**, pagina 10).

Startaccu vervangen

- Ga te werk zoals weergegeven om de startaccu te vervangen (afb. **13**, pagina 11).

8.1 Gasbrandersysteem reinigen



WAARSCHUWING!

- Laat de brander afkoelen, alvorens deze te reinigen.
- Voer geen wijzigingen uit aan de gasinrichtingen.



INSTRUCTIE

- Vuil in de gasbrander is merkbaar door slechte ontsteking of deflagraties.
- De fabrikant adviseert ook reiniging van de brander nadat het toestel voor langere tijd niet werd gebruikt, of minstens jaarlijks.
- Bij gebruik van LPG-gas wordt het reinigingsinterval teruggebracht tot een half jaar of driemaandelijks, afhankelijk van de mate van vervuiling.

➤ Ga als volgt te werk om de brander te reinigen (afb. **14**, pagina 11).

9 Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Het toestel werkt niet.	Toestel is niet correct opgesteld.	➤ Controleer of het apparaat waterpas staat. ➤ Controleer of er voldoende ventilatie is.
	De koelkring is defect.	➤ De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
Bij gebruik met gelijkstroom: Het toestel werkt niet (stekker in het stopcontact).	Aan de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig is geen spanning.	➤ In de meeste voertuigen moet de contactschakelaar ingeschakeld zijn om de gelijkstroomcontactdoos van spanning te voorzien.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	➤ Vervang de voertuigzekering van de gelijkstroomcontactdoos (normaal 15 A) (neem hiervoor de bedieningshandleiding van uw voertuig in acht).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Bij gebruik met wisselstroom: Het toestel werkt niet (stekker in het stopcontact).	Op de wisselstroom-contactdoos staat geen spanning.	➤ Probeer een ander stopcontact.
Bij gebruik met gas: Het toestel werkt niet (koelbox is op gas aangesloten).	Het toestel is niet correct op het gas aangesloten.	➤ Controleer of de gastoevoer optimaal functioneert. ➤ Controleer of de klep van de gasfles open is. ➤ Controleer of er nog gas in de fles is. ➤ Controleer of meerdere energiebronnen gelijktijdig zijn aangesloten. ➤ Houd de temperatuurregelaar voor het ontsteken langer ingedrukt.
Het toestel start niet na langere tijd niet gebruikt te zijn.	–	➤ Ontkoppel het toestel van de stroomvoorziening ➤ Draai het ondersteboven en wacht 5 min. ➤ Draai het toestel weer om en schakel het opnieuw in.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

11 Afvoer



WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

Demonteer bij het afvoeren van het oude toestel alle toesteldeuren, en laat de legplanken in het toestel om te voorkomen dat kinderen erin klimmen en stikken.

Verpakkingsmateriaal recycleren



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Producten met niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen recycleren



- Als het product niet-vervangbare batterijen, oplaadbare batterijen of lichtbronnen bevat, hoeft u die niet te verwijderen voordat u het product afvoert.



- Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften.



- Het product kan gratis worden afgevoerd.

12 Technische gegevens

	RF 60	RF 62
Totaal volume	61 l	
Capaciteit vriesvak	–	5 l
Spanning	12 V $\overline{=}$ 220 – 240 V $\sim$, 50/60 Hz	
Elektriciteitsverbruik	110 W (gelijkstroom) 110 W (wisselstroom)	
Energieverbruik	1,9 kWh/24 uur (gelijkstroom) 1,9 kWh/24 uur (wisselstroom)	
Nominale thermische belasting	245 W (butaan) 192 W (propaan)	
Gasverbruik	17,5 g/uur (butaan) 13,5 g/uur (propaan)	
Toestelklasse	I _{3B/P} ; I _{3B/P} (50); I _{3+(28-30/37)}	
Koelvermogen	Max. 30 °C onder omgevingstemperatuur	
Klimaatklasse	N	
Beoogde omgevingstemperatuur	16 °C tot 32 °C	
Geluidsemissie	0 dB	
Koelmiddel	357 g H ₂ O + 168 g NH ₃	367 g H ₂ O + 173 g NH ₃
Afmetingen (b x h x d)	Zie afb. 15 , pagina 12	
Gewicht	Ca. 24 kg	
Inspectie/certificering	 	